Aguilar de Campoo
FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CASTILLA Y LEÓN

24 festival de cortometrajes

www.aguilarfilmfestival.com

Del 5 al 8 de diciembre de 2012

Patrocinador oficial: Aquagest

Patrocinadores principales: Gobierno de España · Ministerio de Cultura · icaa · Junta de Castilla y León · gullón

Patrocinador especial: Diputación de Palencia

Organiza: Ayuntamiento de Aguilar de Campoo — Concejalía de Cultura y Juventud

Patrocinador Oficial
24 Festival de Cortometrajes
Aguilar de Campoo

Aquagest

AQUALOGY

Tenemos las soluciones y tecnologías que mejor se adaptan a los procesos de gestión del agua en su actividad

Medio Ambiente

Potabilización / Depuración / Desalación
Calidad de Aguas y Control Ambiental
Drenaje y Alcantarillado de Recursos
Construcción, Automatización y Gestión de Infraestructuras Hidráulicas
Hídricos y Reutilización
Aguas Industriales
Eficiencia Energética
Regadío
Eficiencia de Redes

Soluciones y Tecnologías

Aquacis
BPO Cadena de Suministro
Otros IT
Telelectura de contadores
BPO Comercial Nacional
BPO Contadores
SegurAgua
Isagua

ADN

Máster en tecnología y gestión del agua
Gestión del conocimiento

Servicio Municipal de Aguas
Aquagest Aguilar de Campoo
Plaza Juan Martín, 4 - Bajo. 34800
Aguilar de Campoo. Tel 979 123 174
www.aquagest.es www.aqualogy.net

FICA 2012

Exhibición
Espacio Cultural Cine Amor

Precio de entradas
Apertura y Clausura: 3€
Resto de sesiones: Entrada gratuita hasta llenar el aforo

Sede Oficial durante el Festival
Hotel Valentín.
Avda. Ronda, 23
34800 Aguilar de Campoo
Tel. 979 122 125
www.hotelvalentin.com

Sede durante todo el año
Área de Cultura y Juventud
Ayuntamiento de Aguilar de Campoo
c/ Modesto Lafuente, 1
34800 Aguilar de Campoo
Palencia - España
Tel. 979 122 005 - Fax: 979 125 710
info@aguilarfilmfestival.com
www.aguilarfilmfestival.com
www.aguilardecampoo.com

Diseño
Gráfico Gabinete de Comunicación
www.graficogabinete.com

Técnica
Tarima Logistica del Espectáculo
www.tarima.es

Transcripciones
Marta Corada

Fotografía
Antonio Peláez
Leticia Caballero

Imprime
Sergu

Depósito Legal
P-183/2012

Gabinete de comunicación
Cultura&Comunicación
Wifredo Román: 646 881 764
www.culturaycomunicacion.com

Diseño Cartel
Andrea Milde

Edita
Concejalía de Cultura y Juventud
Ayuntamiento de Aguilar de Campoo

ACADEMIA DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS CINEMATOGRÁFICAS DE ESPAÑA

El **Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo** colabora con la Academia de la Artes y las Ciencias Cinematográficas de España como Festival preseleccionador del Premio Goya al mejor Cortometraje de Ficción.

EL INSTITUTO DE CINEMATOGRAFÍA Y ARTES AUDIOVISUALES
APOYA ESTE FESTIVAL

CINE ESPAÑOL
CULTURA
A 24
IMÁGENES
POR SEGUNDO

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · icaa

NUESTRO CINE ES NUESTRA CULTURA

Aguilar de Campoo
FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CASTILLA Y LEÓN

Organiza:

Ayuntamiento de Aguilar de Campoo
CONCEJALÍA DE CULTURA Y JUVENTUD

Patrocinador especial:

Diputación DE PALENCIA

Patrocinadores principales:

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa · gullón · Junta de Castilla y León

Patrocinadores oficiales:

Aquagest · Joyería Alamanca · SIGLOVEINTE · el Chili · el Café - Bar 37 · Restaurante Cortés · Hotel Valentín

Colaboran:

Gráfico Gabinete de Comunicación · Tarima logística del espectáculo · Evenmedia

Vehículo oficial:

Citroën Autoquera

Con el apoyo de:

freak · promofest.org film management on festivals · Alerta Sonora · radio aguilar · movibeta · Asociación de Mujeres por la Igualdad Tejiendo Cambios · Federación de Asociaciones de Periodistas de España · Dolce Vita · tornasol · Con mucho gusto mermeladas, chutneys y jaleas · Espacio Imagen Personal · Café - Bar Pizzería Media Punta

Institutos:
IES Sta. Mª La Real de Aguilar de Campoo • Colegio San Gregorio de Aguilar de Campoo • IESO Montaña Palentina de Cervera de Pisuerga
IESO La Ojeda Boedo de Herrera de Pisuerga • CEIP Miguel de Cervantes de Alar del Rey • CEIP Castilla y León de Aguilar de Campoo

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

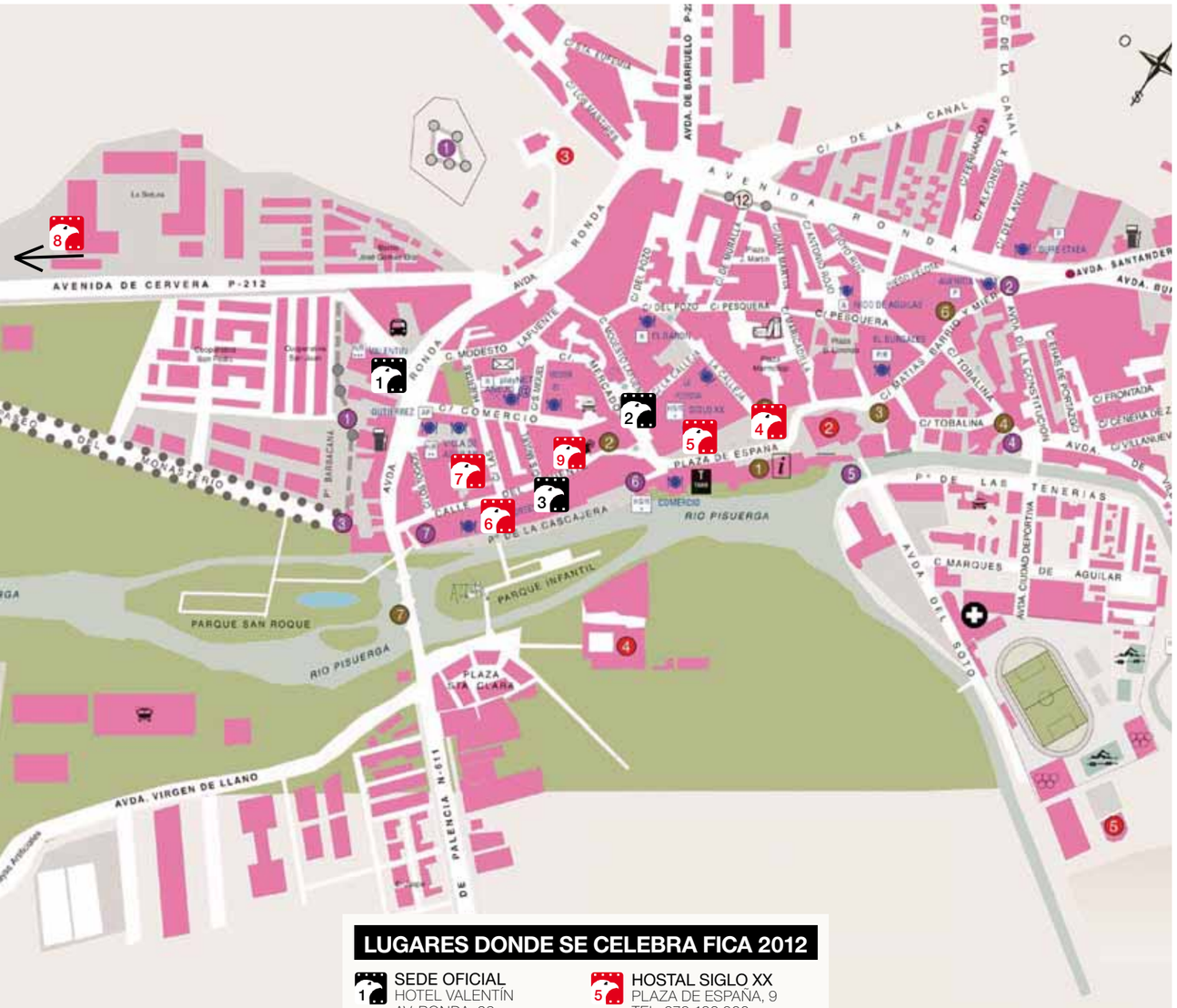
1	2								
3	4	5							
6	7								
8									
9		10							

1 Elvira Mínguez. Águila de Oro 2011. **2** Foto de familia del equipo de organización del Festival. **3** Comprando las entradas para la gala de clausura. **4** La tensa espera de los presentadores. **5** Alauda Ruiz, gran triunfadora de la 23 edición, posa con sus ocho galardones. **6** Jorge Dorado, ganador del Premio al Mejor Cortometraje de Castilla y León por "Nuevos Tiempos". **7** El grupo Vacío Legal, amenizó la gala de clausura. **8** Luciano Federico, nos deleitó con su actuación en la gala de clausura. **9** Pilar Castro, mejor actriz por "Nadie tiene la culpa". **10** La alcaldesa de Aguilar, Mª José Ortega durante su intervención en el espectacular escenario del Cine Amor.
Fotografías: Antonio Peláez.

SUMARIO

PLANO 8
PROGRAMACIÓN 9
SALUDAS 10
JURADOS 15
PREMIOS 20
PALMARÉS 21
ÁGUILAS DE ORO 2012 23
SESIÓN DE APERTURA 27
CICLO CASTILLA Y LEÓN 29-30
SESIÓN DE CLAUSURA 31
SECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES A CONCURSO
CINCO CONTINENTES
ÁFRICA OCEANÍA 35
AMÉRICA 39
ASIA 43
EUROPA 45
ESPAÑA 49
TOON A VILLE 59
AULA DE CINE 67
IMÁGENES HACE UN AÑO 6-75-80-81
ÍNDICE DE PELÍCULAS 76
REALIZADORES 77
AGRADECIMIENTOS 78-79

LOCALIZACIÓN



LUGARES DONDE SE CELEBRA FICA 2012

1 SEDE OFICIAL
HOTEL VALENTÍN
AV. RONDA, 23
TEL. 979 122 125

2 SEDE OFICIAL TODO EL AÑO
ÁREA DE CULTURA
AYUNTAMIENTO DE AGUILAR
C/ MODESTO LAFUENTE, 1
TEL. 979 122 005

3 SALA DE EXHIBICIÓN
ESPACIO CULTURAL CINE AMOR. C/ DEL PUENTE

4 PUNTO DE ENCUENTRO
CAFÉ BAR EL 37
PLAZA ESPAÑA, 37

5 HOSTAL SIGLO XX
PLAZA DE ESPAÑA, 9
TEL. 979 122 900

6 RESTAURANTE CORTÉS
C/ EL PUENTE, 39
TEL. 979 123 055

7 PIZZERÍA MEDIO PUNTO
C/ LAS HUERTAS, 16
979 111 616

8 EL CHILI
PANTANO DE AGUILAR
TEL. 979 181 592

9 RESTAURANTE DOLCE VITA
C/ EL PUENTE, 14
TEL. 979 125 342

PROGRAMACIÓN

CINE AMOR

LUNES 3 DE DICIEMBRE

VISIONADO JURADO JOVEN
Espacio Cultural La Compasión

08:45	3º Eso – IES Sta. Mª La Real
10:00	4º Eso -Pcpe – IES Sta. Mª La Real
11:50	Ct/Hu – les Sta. Mª La Real
13:30	Mga/Mie/Saf/Sea/Si les Sta. Mª La Real

MARTES 4 DE DICIEMBRE

VISIONADO JURADO JOVEN
Espacio Cultural La Compasión

08:45	3º y 4º Eso – San Gregorio
09:55	1º y 2 Bach – San Gregorio
11:05	3º y 4º Eso – IES Cervera
12:15	3º y 4º Eso – IES Herrera

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE

17:00	Taller de Stop Motion (Biblioteca)
20:30	**Sesión Oficial de Apertura** Entrega del Águila de Oro
	CICLO CASTILLA Y LEÓN 1 (67')
23:00	**CICLO CASTILLA Y LEÓN 2** (78')

JUEVES 6 DE DICIEMBRE

Todo el día	Taller de Stop Motion (Biblioteca)
11:00	Ciclo de Animación **TOON A VILLE:** "El jardinero que quería ser rey" (65')
13:00	**CINCO CONTINENTES** África y Oceanía (57')
17:00	Sección Nacional Bloque 1 (44')
18:00	**CINCO CONTINENTES** América (55')
19:00	Sección Nacional Bloque 2 (48')
21:00	Sección Nacional Bloque 3 (54')
22:15	"Nuestros jóvenes valores": **Jaime Astuy.** Pase especial del corto: **"Lo que quiero de tí"** (14')
23:00	Sección Nacional Bloque 4 (78')

VIERNES 7 DE DICIEMBRE

10:00	Ciclo de Animación **TOON A VILLE** Bloque BIM / de 4 a 6 años
11:00	Ciclo de Animación **TOON A VILLE** Bloque BAM / de 7 a 9 años
12:20	Ciclo de Animación **TOON A VILLE** Bloque BUM / de 10 a 12 años
13:30	**CINCO CONTINENTES** Ásia (50')
17:00	Sección Nacional Bloque 5 (49')
18:00	**CINCO CONTINENTES** Europa (54')
19:00	Sección Nacional Bloque 6 (57')
21:00	Sección Nacional Bloque 7 (53')
23:00	Sección Nacional Bloque 8 (61')

SÁBADO 8 DE DICIEMBRE

13:00	**Rueda de Prensa** LECTURA DEL PALMARÉS 24 FICA Hotel Valentín
20:30	**Sesión de Clausura** Entrega de Premios. Entrega del Águila de Oro Especial
23:00	**Proyeccion del Palmares 24 Fica** Sección Nacional e Internacional

SALUDA

SALUDA LA ALCALDESA / **María José Ortega**

EN ESTOS TIEMPOS DIFÍCILES que nos está tocando vivir, la cultura parece que ha pasado a un segundo plano, no se hace necesaria o es susceptible de drásticos recortes, por encima de otras necesidades o reivindicaciones. Proyectos pequeños, que van convirtiéndose en ambiciosos, apoyados y animados por el entusiasmo del público, de los amantes del cine, como es el caso del Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo son cuestionados en estos tiempos por unos y otros. Siempre ha resultado más fácil criticar y animar a suprimir aquello que no resulta de nuestro interés particular, por encima del interés general.

La cultura, en general, y el cine, en particular, proporcionan al espectador la oportunidad de soñar, de vivir experiencias de la pantalla que de otra manera resultarían sueños inalcanzables, provoca esperanza en el ser humano, apela a los sentimientos más profundos, anima nuestro espíritu y nos ayuda a olvidar la resignación y el conformismo, nos proporciona la oportunidad de reírnos y soñar en momentos en los que la bruma de la insatisfacción y el pesimismo nos nubla los ojos del alma.

Convencidos de todas esas virtudes, desde el Ayuntamiento de Aguilar de Campoo, apostamos nuevamente por considerar la cultura, una inversión, y por ello, cumplimos con satisfacción y orgullo 24 años de Festival, "contra viento y marea", reduciendo presupuesto e incrementado ilusión, eliminando gastos y añadiendo voluntarismo,…, vamos, no sólo sobreviviendo, incluso vamos creciendo.

Nos hemos hecho un hueco en el complejo y exigente mundo de los Festivales de cine y del cortometraje, tras una dilatada trayectoria, y no es el momento de admitir que se nos cuestione o se nos critique con una demagogia barata. Es necesario aceptar la crítica, pero la crítica constructiva, la que parte de un análisis en profundidad sabiendo separar "la paja del trigo", dando valor a todo lo conseguido hasta ahora y aportando iniciativas para ayudarnos a crecer y afianzar el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo como un maravilloso escaparate nacional e internacional de nuestro municipio.

Nuestro Festival no sería posible sin los aguilarenses, fieles espectadores y enamorados del cine, que llenan la sala para ver cortometrajes, porque desde siempre han aprendido y han vivido el cine como una expresión cultural y artística, en la que lo menos importante es el tamaño, el formato, primando el mensaje, la idea que se desea transmitir. A todos ellos deseo agradecer la oportunidad que me han brindado, como alcaldesa de nuestra villa, de invitarles a todos a la nueva edición del Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo.

Nos hemos esforzado en ofrecerles un menú alternativo, lleno de sabores diferentes, exóticos, rico en emociones y tan dulce, como el olor a vainilla que caracteriza nuestro municipio. Deseo de todo corazón que disfruten de esta variada mesa de cortometrajes, que les deje un excelente sabor de boca y despierte todos los sentidos de forma intensa.

SABOREEN EL CINE, NO LES DEJARÁ INDIFERENTES.

Mª José Ortega Gómez
Alcaldesa-Presidenta de Aguilar de Campoo

SALUDA

SALUDA EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN/ **José María Hernández**

AGUILAR DE CAMPOO, Cine y Encuentro, son las palabras que definen una cita cultural de primer orden en la provincia de Palencia. A las que se me ocurre añadir, ilusión, trabajo, dedicación, esfuerzo, ganas, y pasión, para completar la relación de términos con los que se alimentan las conversaciones de los amantes del séptimo arte que cada año se dan cita en la localidad palentina por estas fechas de principios de diciembre.

Agradezco la posibilidad de poder dedicar unas palabras a los que consultan el programa de este reconocido evento cultural que se llama Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, que cumple ya su vigésimo cuarta edición y que, a juzgar por la elevada participación, parece que resultará de nuevo un éxito.

Me hace sentir orgulloso el que nuestra villa de Aguilar de Campoo sea el enclave del que estos días, entre el 5 y el 8 de diciembre, estén pendientes los autores de los 53 cortometrajes seleccionados, y que haya trabajos procedentes de 15 países de los cinco continentes, me satisface también que estén presentes en el festival los profesionales más prestigiosos del cortometraje en el panorama internacional, y que se animen para estar presentes cada año en el cartel, al igual que me complace gratamente que el encuentro tenga una valoración excepcional entre los críticos del mundo del cine. No es para menos; pero lo que más me alegra es saber que hay muchas personas de esta provincia y de esta localidad que se esmeran y trabajan con tesón para hacerlo posible.

Desde la Diputación de Palencia, administración a la que represento, tenemos un interés especial por la dinamización del medio rural, por la implicación de todos para conseguir metas que hagan posible la calidad de vida y el bienestar de los vecinos, y con esta cita cultural esto se consigue; gracias a la aportación de todos el salón de actos del Cine Amor, edificio propiedad de la institución provincial, y sede del Festival, se viste de fiesta para acoger la gala del cine en un maravilloso enclave rural. Enhorabuena al equipo que organiza y al Ayuntamiento de la localidad, renovamos nuestro apoyo para que la celebración siga superándose con cada edición.

A los que vienen de fuera les deseamos que disfruten de Aguilar, de sus gentes, de los paseos, el paisaje o la gastronomía, y de las proyecciones y de las conversaciones al hilo del festival, entre el olor a galleta y el fresquito de la Montaña, que se contrarresta con el calor de quienes les reciben y acogen como en casa y con sumo gusto.

En esta provincia intentamos que se sientan cómodos y que disfruten de lo mucho que podemos ofrecerles. Mucha suerte a los participantes y feliz estancia.

José María Hernández
Presidente de la Diputación de Palencia

SALUDA

SALUDA EL CONCEJAL DE CULTURA Y JUVENTUD / **Jesús Ángel Aparicio Blanco**

UN AÑO MÁS, fiel a su cita, llega el festival de cortometrajes de Aguilar de Campoo, todos debemos darle la bienvenida y hacerle un hueco en nuestras vidas, el festival llenará de cultura cinematográfica nuestra villa.

En esta edición dos grandísimas noticias nos deben ayudar para seguir con la misma ilusión y compromiso.
En octubre, "el visor del cortometraje", sitúa nuestro festival en el número 1 de entre 100 festivales seleccionados, esta magnífica noticia nos llena de satisfacción y nos anima a seguir trabajando en esta línea, que viendo los resultados es la adecuada. Un reconocimiento más a la labor y al compromiso que desde Aguilar y desde el festival se tiene con la cultura del cine y en especial del cortometraje.
La segunda gran noticia es el número de trabajos recibidos, año tras año el número de cintas recibidas ha crecido y este año podemos hablar de 2200 trabajos en total, un 10% más que en la edición anterior. 1500 cortometrajes en categoría internacional, que consiguen que Aguilar esté en 1500 lugares situados a miles de kilómetros. Y en la competición nacional 700 trabajos, un 40% más que el año pasado, cintas de grandísima calidad con las que podremos disfrutar en nuestro Cine Amor.
A todo esto hay que añadir el aumento de jóvenes y niños de nuestra comarca, que pasarán por la sala de proyecciones. Otro aumento espectacular y del que también nos sentimos orgullosos, en la edición 23 abríamos la sala a los más pequeños, niños de 3 a 12, que se unían al jurado joven que ya venían colaborando con nuestro festival, pues la experiencia ha sido tan bien acogida que más colegios de nuestra comarca han querido adherirse y traer a disfrutar del cortometraje a un total de 1100 alumnos procedentes de los centros educativos de Aguilar, Cervera, Herrera y Alar del Rey. La semilla está echada y la respuesta nos congratula.
Queremos que el festival nos inunde a todos, desde los más pequeños hasta los mayores, queremos que del 5 al 8 de diciembre, todos disfrutemos del cortometraje y ésta es la labor que desde la concejalía se viene realizando y en la que se trabaja duro durante todo el año.
Gracias a todos por estar, seguir y ayudar al cine, gracias por conseguir poner a Aguilar en cualquier parte del mundo.

Jesús Ángel Aparicio Blanco
Concejal de Cultura

SALUDA

SALUDA / **Mª Teresa Rodríguez Sáinz-Rozas**

QUERIDOS AMIGOS,

Vuelve el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo y, con él, unos días de diversión y entretenimiento cultural. Desde Gullón os animamos a participar y a disfrutar de esta nueva edición, del programa previsto de proyecciones y de las actividades paralelas que se celebrarán en nuestra Villa.

Llevamos años en Gullón apoyando este festival y el séptimo arte, y deseamos que estos días sean entrañables y nos permitan soñar a través de las películas que se van a emitir.

Un cordial saludo,

Mª Teresa Rodríguez Sáinz-Rozas
Presidenta y Consejera Delegada de Galletas Gullón, S.A.

POR FAVOR, NO DISPAREN AL PIANISTA

EN LAS CANTINAS del antiguo y "Lejano Oeste" solía haber un cartel que advertía:

"Por favor, no disparen al pianista, está tocando lo mejor que puede".

Oscar Wilde, en un viaje por los Estados Unidos en 1882, quedó atónito cuando leyó en un Saloon de Leadville, la ciudad con la renta per cápita más alta por aquel entonces, pero también una de las más inseguras, la famosa frase:

Me llevaron al Salón, donde vi el único método racional de crítica artística que me he encontrado en mi vida. Sobre el piano estaba escrito en letras impresas:

"Por favor, no disparen al pianista. Lo hace lo mejor que puede".

Hacerlo lo mejor que se puede es lo que ha intentado el Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo desde hace 24 años. A través de su programación nos ha permitido ver, sentir y comprender algo de las realidades opacas, complejas o paradójicas que nos rodean.

El cortometraje se ha convertido en nuestro cine más independiente. Gracias a él hemos podido asistir al comienzo de filmografías que con el tiempo han consolidado el nombre de autores que afortunadamente han podido pasar por Aguilar de Campoo.

Echando la vista atrás uno se acuerda de las numerosas personas que con su esfuerzo han podido hacer realidad este camino, un camino en el que no se nos ha regalado nada, todo ha sido a fuerza de empeño y mucho tesón. Que el festival sea conocido y lo más importante "reconocido" habla del trabajo realizado en todos estos años.

Porque apostar por la Cultura, en estos tiempos que corren, se está convirtiendo en algo exclusivo de valientes. Cualquiera que estime que la Cultura es un segundo plato, o una guarnición prescindible en el menú de la supervivencia, desconoce de qué alimentos se nutre el ser humano para conservar ese concepto tan en desuso como es la dignidad.

Renunciar o recortar la Cultura es un brindis al sol en la falsa creencia de que se trata de algo superfluo. Como explica tan certeramente el periodista Antonio Ubero «es necesario que la sociedad estime el ingenio y la inteligencia, valore la autoridad del creador y del pensador y supere de una vez por todas ese prejuicio absurdo de confundir instrucción con elitismo. Que la gente se entere de que la Cultura no es sólo vender libros, discos o cuadros. La Cultura significa aprender a vivir».

Por eso, en estos tiempos difíciles hagamos lo que sabiamente advierte Carlos Goñi, cantante del grupo Revolver, en una de sus canciones:

"Cuando todo va mal lo peor es disparar al pianista
Porque al final de la historia él siempre lo hace bien
Cuando todos desafinan lo peor es disparar al pianista"

Jorge Sanz Pulido
Director-Coordinador FICA 2012

JURADO

PREMIOS PALMARÉS

JURADO OFICIAL NACIONAL

ANTONIO DELGADO LIZ

Ciudad Real, 1962. Licenciado en Ciencias de la Información (Imagen y Sonido) y en Derecho. Ambas licenciaturas en la Universidad Complutense de Madrid. Como formación de postgrado, llevó a cabo un Máster de Producción Audiovisual y diversos cursos de guión y dirección, amén de varias diplomaturas relacionadas con el Derecho. Su trayectoria profesional en el sector audiovisual, incluye trabajos en las áreas de dirección y producción en películas de corto y largometraje. También ha trabajado en el mundo televisivo, tanto en el ámbito local (Canal 28) como en el nacional (Antena 3 y Tele 5).
Durante los años 94 y 95 realizó tareas de investigación, catalogación y conservación de fondos para el Museo del Cine de la Filmoteca Española. De 1997 a 2003 fue Asesor de Cine y Responsable de la Oficina de Promoción del Cine y el Audiovisual de la Consejería de Las Artes de la Comunidad de Madrid, en cuyo seno organizó actividades directamente relacionadas con el cine.
En todas las ediciones realizadas hasta 2003, fue el promotor y director de la Muestra de cortometrajes de la Comunidad de Madrid, del Circuito de Cine en Verano y del Festival Internacional de Imagen Animada de Pozuelo de Alarcón-Comunidad de Madrid (Animadrid). También fue vocal del Consejo Superior del Audiovisual de la Comunidad de Madrid, miembro de la Junta Directiva de Filmad, la Asociación de Festivales de Cine de la Comunidad de Madrid y Asesor de Cine del Área de Las Artes del Ayuntamiento de Madrid.
Además de haber formado parte de muchos jurados cinematográficos, dirigió, en 2003, el cortometraje "Al pasar la barca" y, en 2010, el documental "Cómo ver Egipto".
Hasta septiembre de 2012, ha sido Director de Actividades Cinematográficas de Madrid Arte y Cultura S.A., responsable de Cineteca (complejo cultural dedicado al audiovisual ubicado en Matadero Madrid), miembro del Patronato de la Madrid Film Commission, miembro del Comité Organizador de Madrid de Cine (Spanish Film Screenings), y Director del Festival Internacional de Documentales de Madrid, DOCUMENTA MADRID, que puso en marcha en 2004 y del que ha estado al frente en sus nueve ediciones.

JOSÉ LUIS FARIAS

Fundador y creador de la productora audiovisual Paramotion Films, productora dedicada al cine de animación, la organización de eventos, la postproducción digital y la formación audiovisual, desde el año 2002.
Es director y creador del Mercado Internacional de Animación, Videojuegos y New Media 3D Wire desde 2009 y asesor de diversas iniciativas como el Festival de Animación de Reinosa, Animar y Cromafest , Concurso Internacional de Animación y Efectos Visuales de México, ambos de reciente creación.
Es codirector de FIAM, Festival Internacional de Animación de Medellín, en Colombia y ha sido jurado en diversos festivales internacionales como Cryptshow Festival 2009; Festival Internacional del Cortometraje de Animación de Roanne 2010, Francia; Mecal 2011, Festival Internacional de Cortometrajes de Barcelona; Animabasauri 2011, Festival Internacional de Cine de Animación de Basauri – Bizcaia, y Festival Internacional de Jóvenes Realizadores de Granada 2011, entre otros.

ÁLVARO MATÍAS

Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Valladolid y Master de Gestión de Patrimonio Cultural por la Universidad Complutense de Madrid. Es director de La Fábrica, empresa de gestión cultural responsable de proyectos editoriales como las revistas Matador y Eñe o el festival internacional de fotografía PHotoEspaña. Es responsable del área de negocio enfocada a la consultoría y desarrollo de proyectos para marcas e instituciones. Dirige Notodo.com, Notodohoteles.com y Notodofilmfest.com, el primer festival de cortometrajes en Internet que, desde su fundación en 2001 y a lo largo de once ediciones, ha mostrado más de 9.000 películas de realizadores de 38 países. Pionero en el uso de la Red como herramienta de producción y distribución de películas, notodofilmfest es un referente en la difusión de contenidos audiovisuales legales en Internet y ha contribuido al lanzamiento de una generación de jóvenes realizadores que han encontrado en el festival la plataforma con la que dar a conocer sus trabajos a una audiencia de más de 20 millones de espectadores.

JURADO OFICIAL INTERNACIONAL

TXEMA MUÑOZ

Zeanuri (Bizkaia), 1961. Licenciado en Psicología por la Universidad del País Vasco, aunque sin ejercerla jamás. Desde el año 1990 su actividad profesional está vinculada al ámbito audiovisual, en el que ha trabajado como programador, organizador de festivales, responsable de publicaciones, etc. Desde el año 2002 se dedica en exclusividad a la gestión del programa Kimuak, programa público del Gobierno Vasco y del Instituto Etxepare para la promoción y distribución de cortometrajes vascos, labor que realiza desde la Filmoteca Vasca.

ALFRED SESMA

Alfred Sesma nació en Lleida, estudió en Barcelona, constituyó Luvània y un buen día fundó Toon a Ville.
Luvània S.L. es una empresa con una larga trayectoria en los procesos de generación y coordinación de contenidos audiovisuales, así como en procesos de asesoramiento estratégico relacionados en el ámbito de las industrias culturales. Desde el año 2000 hasta el 2011 fueron los responsables del diseño y coordinación del Animac, Muestra Internacional de Cine de Animación de Catalunya.
Toon a Ville son unas jornadas dedicadas al ocio audiovisual infantil que desde el diciembre de 2011 se llevan a cabo en Sant Cugat (Barcelona). Toon a Ville asume el reto de encontrar la fórmula por hacer de los festivales un instrumento útil, interesante y viable en medio de la tormenta.
Doce años después de empezar a trabajar en la cultura y el audiovisual Alfred Sesma todavía no ha escarmentado.

LUIS COLLAR

Socio fundador y director de las empresas Camelot pelis, s.l. (productora audiovisual, 1.994), Great Ways Advertising (agencia de gestión cultural, 1.998) y Nephilim producciones (productora audiovisual, 2.001).
Director de los portales www.feelmakers.com y www.uptofest.com
Ha realizado la producción de diversos festivales tales como Cortogenia, Animadrid, Almería en corto, Documenta Madrid o Animacor.
Al mando de Nephilim producciones ha realizado multitud de campañas de marketing y publicidad para clientes como Black Berry, Haagen Dazs, Movistar, RENFE, Ponche Caballero, Sunny Delight, San Miguel, Porsche, Citibank, Kraft, Old el paso, Movistar, Trident, Air Europa, Comunidad de Madrid, LG, Digital Plus, MTV, Play Station, Ministerio del interior, Huesitos, Famosa, Nintendo, Jijona, El lobo, Sanitas, Ayuda en acción…
Ha sido productor de diversos largometrajes entre las que destacan 7 cajas (Juan Carlos Maneglia) Entre la noche y el día (Bernardo Arellano) Concursante (Rodrigo Cortés) Moscow Zero, La mujer policía, La sombra de Caín, Mal, Gloria y ha sido el responsable del área de vídeo de Historias del Kronen.
Como productor de cortometrajes destacan Fracaso escolar (Gracia Querejeta)
No te miento si adivinas lo que pienso (Rubén Señor), Proverbio chino (Javier San Román.) Donde nadie nos ve (Salvador Perpiñan), Lección de historia (Javier San Román), Dogo (Manuel Feijoo), El espantapájaros (Gonzalo Zona) Una pensión de primera división (Iñigo Echávarri), W.C.! (Daniel Martínez Lara) Dos más (León Siminiani) La isla de la tortuga (Jesús del Cerro), El tesoro (Juan Lucas), Camas (Juan Carlos García-Sampedro), El pliegue del hipocampo (Covadonga Icaza), Entre las sombras del suburbano III (Guillermo Fernández), Al lado del Atlas (Guillermo Fernández)
Es miembro de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España, de la Junta directiva de Filmad, miembro de la Junta directiva de Cinegenia (Asociación de cineastas almerienses), de FAPAE (Federación de productores audiovisuales de España) y de Asempal (Asociación de empresarios almerienses).

JURADO JOVEN

1º BACHILLERATO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

4º B ESO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

2º BACHILLERATO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

BACHILLERATO SANTA MARÍA LA REAL.

3º A ESO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

ESO SANTA MARÍA LA REAL.

3º B ESO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

MÓDULOS SANTA MARÍA LA REAL.

4º A ESO SAN GREGORIO-LA COMPASIÓN.

3º Y 4º ESO - MONTAÑA PALENTINA

OTROS JURADOS

JURADO SENIOR

Jurado compuesto por un grupo de personas de Aguilar de Campoo, mayores de 60 años.

JURADO DE LA PRENSA

Asociación de la Prensa de Palencia, integrada en la Federación de Periodistas de España (FAPE).

PREMIO COLECTIVO ALERTA SONORA

A la mejor banda sonora original.

PREMIO DEL PÚBLICO

El público asistente podrá votar con las papeletas después de cada sesión en la urna situada en el hall del Cine Amor.

PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE DIRIGIDO POR UNA MUJER

Jurado compuesto por la Asociación de Mujeres por la Igualdad. Tejiendo cambios.

PREMIOS 2012

PREMIOS DEL JURADO OFICIAL

Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

Premio al Mejor Director:
Águila de Oro

Premio al Mejor Actor:
Águila de Oro

Premio a la Mejor Actriz:
Águila de Oro

Premio al mejor Guión:
Águila de Oro

Premio a la Mejor Fotografía:
Águila de Oro

Premio al Mejor Montaje:
Águila de Oro

Premio Mejor Actor Revelación
Águila de Oro

Premio a la Mejor Actriz Revelación
Águila de Oro

PREMIO DEL JURADO OFICIAL INTERNACIONAL

Premio al Mejor Cortometraje:
3.000 € y Galleta Gullón de Oro

JURADO JOVEN

Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

JURADO SENIOR

Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

JURADO DEL PÚBLICO

Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

JURADO DE LA PRENSA

Premio al Mejor Cortometraje:
Galleta Gullón de Oro

PREMIO "UNIVERSO FEMENINO"

Premio al Mejor Cortometraje dirigido por una mujer
Galleta Gullón de Oro

PREMIO CASTILLA Y LEÓN

Mejor Cortometraje de Castilla y León
Galleta Gullón de Oro

PREMIO "PROMOFEST" A LA DISTRIBUCIÓN

Promofest entregará el Premio de Distribución a un cortometraje de la Sección Oficial Nacional, consistente en la gestión de inscripciones para festivales nacionales e internacionales de la obra premiada.

PREMIO "FREAK" A LA DISTRIBUCIÓN

La Agencia de Distribución Freak entregará en Premio Freak de Distribución a un cortometraje de la Sección Oficial Americana consistente en la gestión de inscripciones para 30 festivales españoles.

PREMIO "ALERTA SONORA" MÚSICA ORIGINAL:

Águila de Oro

CITROËN AUTOQUERA

Vehículo oficial del 24 Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo

Avenida de Palencia, 19 • 34800 Aguilar de Campoo • 979 125 121

PALMARÉS 23 EDICIÓN 2011

SECCIÓN OFICIAL NACIONAL

Premio al Mejor Cortometraje
Dicen de Alauda Ruiz

Premio al Mejor Director
Alauda Ruiz por ***Dicen***

Premio al Mejor Actor
Joaquín Climent por ***Morir cada día*** de Aitor Echeverría

Premio a la Mejor Actriz
Pilar Castro por ***Nadie tiene la culpa*** de Esteban Crespo

Premio al Mejor Guión
Alauda Ruiz por ***Dicen***

Premio a la Mejor Fotografía
César Pérez por ***Dicen*** de Alauda Ruiz

Premio al Mejor Montaje
When in Bucharest (do as the Romans do) de José Cabrera

Premio al Mejor Actor Revelación
Brandon Carlino por ***Dicen*** de Alauda Ruiz

Premio a la Mejor Actriz Revelación
Lina Gorvaneva por ***Les, el bosque*** de Aída Ramazánova

Premio al Mejor Cortometraje de Castilla y León
Nuevos tiempos de Jorge Dorado

Premio del Jurado Joven
L'equip petit de Roger Gómez y Dani Resines

Premio del Jurado Senior
Dicen de Alauda Ruiz

Premio del Público
Nadie tiene la culpa de Esteban Crespo

Premio de la Prensa
Dicen de Alauda Ruiz

Premio Especial al mejor cortometraje dirigido por una mujer
Dicen de Alauda Ruiz

Premio PROMOFEST a la Distribución
Aurelia de Milena Martínez

Premio "Alerta Sonora" a la Mejor Música Original
Juanma Cifuentes y Julio de la Rosa por ***"Aunque todo vaya mal"*** de Cristina Alcázar

SECCIÓN OFICIAL CINCO CONTINENTES

ÁFRICA
Mwansa the great de Rungano Nyoni

AMÉRICA
The last words of the holy ghost de Ben Sharony

ASIA
Kaveri de Shilpa Munikempanna

EUROPA
Danny Boy de Marek Skrobecki

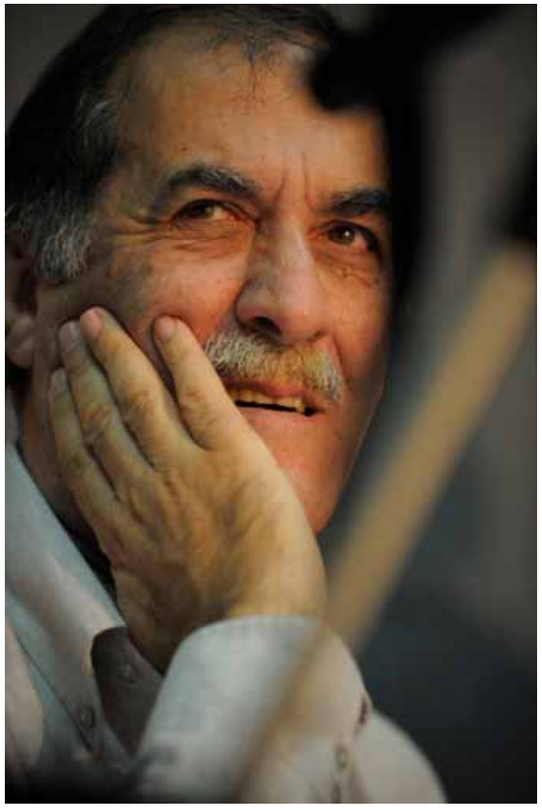
OCEANÍA
Deeper than yesterday de Ariel Kleiman

Premio FREAK a la Distribución
Au milieu de nulle part ailleurs de Annick Blanc

ÁGUILA DE ORO
RAMÓN BAREA
5 DE DICIEMBRE
20:30 H.
CINE AMOR

ÁGUILA DE ORO ESPECIAL
ABUNDIO CALDERÓN Y PURA RUIZ
8 DE DICIEMBRE
20:30 H.
CINE AMOR

... PARA RAMÓN BAREA



Todos sabemos que José Ramón Barea no es un hombre del renacimiento, aunque haya hecho de todo en esta vida, es de ahora y de Bilbao. Actúa, dirige, es autor y realizador de cine y actualmente lleva una sala alternativa de artes escénicas en Bilbao, Pabellón nº 6.

Lleva haciendo" muchas cosas" toda su vida.

Según nos cuenta , de pequeño fue monaguillo, atabalero y torero de perros... Un buen comienzo, ¿no? Se dice autodidacta por necesidad (hubiera preferido tener maestros), actor aficionado y espectador compulsivo. ¡Pues claro que sí, Maestro!

En los años 70 yo decido hacer teatro y él ya estaba ahí, hacía tiempo. Desde entonces lo ha hecho todo en cine y teatro y sigue siendo una joven promesa periférica.

Barea es amigo y compañero de todos los que compartimos con él esta profesión, no soporta el avión pero llega a todos los sitios y puntual y como amigo suyo os animaría a conocerle de cerca, a estar con él y trabajar a su lado, no os defraudará.

Hace unos cuantos años me regaló una cita de Bertolt Brecht "...hay hombres que luchan un día y son buenos, hay otros que luchan un año y son mejores. Hay quienes luchan muchos años y son muy buenos. Pero hay los que luchan toda la vida, esos son los imprescindibles"

Barea es de los imprescindibles y si me lo permites te voy a regalar otra de Pascal " vale más saber alguna cosa de todo que saberlo todo de una".

Alex Angulo

FILMOGRAFÍA

Largometrajes

La fuga de Segovia (1981), de Imanol Uribe.
La conquista de Albania (1984), de Alfonso Ungría.
La muerte de Mikel (1984), de Imanol Uribe.
Fuego eterno (1985), de José Ángel Rebolledo.
Golfo de Vizcaya (1985), de Javier Rebollo.
Bandera negra (1986), de Pedro Olea.
27 horas (1986), de Montxo Armendáriz.
Adiós pequeña (1986), de Imanol Uribe.
A los cuatro vientos (1987), de José A. Zorrilla.
Tu novia está loca (1988), de Enrique Urbizu.
Ander Eta Yul (1989), de Ana Díez.
La Blanca Paloma (1989), de Juan Miñón.
El anónimo... ¡vaya papelón! (1990), de Alfonso Arandia.
No me compliques la vida (1991), de Ernesto Del Río.
Traintime (1991)
Santa Cruz, el cura guerrillero (1991), de José María Tuduri.
Todo por la pasta (1991), de Enrique Urbizu.
El rey pasmado (1991), de Imanol Uribe.
Vacas (1992), de Julio Médem.
La madre muerta (1993), de Juanma Bajo Ulloa.
Acción mutante (1993), de Álex de la Iglesia.
Cómo ser infeliz y disfrutarlo (1994), de Enrique Urbizu.
La mujer de tu vida 2: la mujer gafe (1994) (TV), de Imanol Uribe.
Los peores años de nuestra vida (1994), de Emilio Martínez Lázaro.
Justino, un asesino de la tercera edad (1994), de Santiago Aguilar y Luis Guridi.
Sálvate si puedes (1995), de Joaquín Trincado.
Hotel y domicilio (1995), de Ernesto Del Río.
Corsarios del chip (1996), de Rafael Alcázar.
Alma gitana (1996), de Chus Gutiérrez.
Matías, juez de línea (1996), de Santiago Aguilar y Luis Guridi.
El ángel de la guarda (1996), de Santiago Matallana.
La buena vida (1996), de David Trueba.
En brazos de la mujer madura (1997), de Manuel Lombardero.
La buena estrella (1997), de Ricardo Franco.
Airbag (1997), de Juanma Bajo Ulloa.
A ciegas (1997), de Daniel Calparsoro.
En la puta calle (1997), de Enrique Gabriel.
Una pareja perfecta,(1998), de Francesc Betriu.
Entre todas las mujeres (1998), de Juan Ortuoste.
Atilano, presidente (1998), de Santiago Aguilar y Luis Guridi.
Muertos de risa (1999), de Álex de la Iglesia.
Las huellas borradas (1999), de Enrique Gabriel.
Cuando vuelvas a mi lado (1999), de Gracia Querejeta.
La mujer más fea del mundo (1999), de Miguel Bardem.
Carretera y manta (2000), de Alfonso Arandia.
Gitano (2000), de Manuel Palacios.
La comunidad (2000), de Álex de la Iglesia.
Silencio roto (2001), de Montxo Armendáriz.
Todo menos la chica (2002), de Jesús R. Delgado.
El otro lado de la cama(2002), de Emilio Martínez Lázaro.
800 balas (2002), de Álex de la Iglesia.
Torremolinos 73 (2003), de Pablo Berger.
Agujeros en el cielo (2004), de Pedro Mari Santos.
Obaba (2005), de Montxo Armendáriz
Películas para no dormir: La habitación del niño (2006) (TV), de Álex de la Iglesia.
Siete mesas (de billar francés) (2007), de Gracia Querejeta.
Cosmos (2007), de Diego Fandos.
Días de cine (2007), de David Serrano.
Un poco de Chocolate (2008), de Aitzol Aramaio.
No controles (2010), de Borja Cobeaga.
Naufragio (2010), de Pedro Aguilera.
De tu ventana a la mía (2011), de Paula Ortiz.
Blancanieves (2012), de Pablo Berger.

Cortometrajes

Mama (1988), de Pablo Berger.
El hilo de cristal (1988), de Pedro Durana.
Mirindas asesinas (1991), de Álex de la Iglesia.
Entretiempo (1992), de Santiago García de Leániz.
Los amigos del muerto (1993), de Icíar Bollaín.
La leyenda de un hombre malo (1994), de Myriam Ballesteros.
La madre (1995), de Miguel Bardem.
El magnolio (1997), de Julia Juaniz.
Hyde & Jekill (2000), de Sara Mazkiarán.
Vaivén (2000), de Carlos Muguiro.
Las buenas intenciones (2000), de Javier Kuhn.
Tiempos mejores (2002), de Izaskun Granda y Daniel Moreno.
Expediente WC (2002), de Arturo Ruiz Serrano.
Terminal (2002), de Aitzol Aramaio y Juan Pérez Fajardo.
Éramos pocos (2005), de Borja Cobeaga.
Sofía (2005), de Álvaro Brechner.
Lala (2009), de Esteban Crespo.
Chocolate frío (2010), de Pedro Loro.
5 millones (2010), de Víctor Díaz.
Maquilaje (2011), de Álex Montoya.
Libre directo (2011), de Bernabé Rico.

Televisión

Brigada central (1989)
El peor programa de la semana (1993)
Pepa y Pepe (1995)
Blasco Ibáñez (1997)
Ellas son así (1999)
Periodistas (1999)
7 vidas (2000)
Compañeros (2001)
Cuéntame cómo pasó (2002)
Policías, en el corazón de la calle (2002-2003)
Los 80 (2004)
Aquí no hay quien viva (2004-2006)
El comisario (2006)
Hospital Central (2006)
Génesis, en la mente del asesino (2006)
Cuenta atrás (2007)-(2008)
Soy el solitario (2008)
Plan América (2008)
El síndrome de Ulises (2008)
Euskolegas (2009)
Acusados (2010)
Adolfo Suárez (2010)
Cine K (2010)
Los misterios de Laura (2011)
El precio de la libertad (2011)
Plaza de España (2011)
Tierra de Lobos (2011)
Historias robadas (2012)
Gernika bajo las bombas (2012)

Como director y guionista

Adiós Toby, adiós (1995) (Cortometraje)
Muerto de amor (1997) (Cortometraje)
Pecata minuta (1999)
El coche de pedales (2004)

ÁGUILA DE ORO ESPECIAL 2012

ABUNDIO CALDERÓN Y PURA RUIZ

En esta ocasión, desde el **24 Festival de Cortometrajes de Aguilar de Campoo,** el mayor galardón quiere y debe reconocer un compromiso con la villa aguilarense.

No es fácil encontrar un benefactor, alguien comprometido con una causa, personas que han dedicado toda su vida al trabajo, desde la discreción y el anonimato, y que en un momento dado vuelcan todos sus esfuerzos en los demás. El patrocinio del arte, la cultura, la atención a los demás,… es un gesto que asociamos con un tiempo en que los valores humanos primaban sobre los bienes materiales, un tiempo en que tender la mano al necesitado no era un simple gesto, sino un compromiso con los demás y con uno mismo.

Aguilar de Campoo ha tenido y tiene el privilegio de ser cuna de dos mecenas, que se plantearon como objetivo, que el fruto de su trabajo lo recogiesen sus vecinos, coetáneos y quienes les sucediesen. No sólo pensaron en actuar de forma generosa, sino comprometida. Desde esa idea construyeron un gran centro, previendo atender y satisfacer las necesidades de otras personas, mejorando la atención y apoyo a las personas con discapacidad. Para ellos, la perspectiva de asentar los pilares fundamentales en la atención a las personas que de alguna manera necesitan una mayor dedicación, era y es un reto y un compromiso.

Sin escatimar en esfuerzos, fueron forjando el principio de un proyecto de solidaridad y servicio social volcado en mejorar las condiciones de un colectivo con el que todos debemos implicarnos. Bajo esa perspectiva crearon la Fundación Virgen de Llano, que será un referente en la comarca en la atención de personas con discapacidad, ofreciendo una cobertura a lo largo del ciclo vital de la persona.

Posteriormente crearon la Fundación Calderón-Ruiz, a través de la cual restauraron una conocida casa de Aguilar de Campoo, llena de historia, un excepcional espacio artístico que alberga una parte importante de la colección pictórica, el mobiliario, las esculturas, los objetos de porcelana, los marfiles,…de Calderón-Ruiz. En este rincón de nuestra villa se acoge el amor por el arte, con piezas de gran valor sentimental, no es un museo al uso, es el sentir y el vivir de Abundio y Pura. Ambos desean que se convierta en un legado más, para el pueblo que les vio nacer y crecer.

Por todos estos motivos, pero especialmente en agradecimiento a su altruismo, generosidad, compromiso, solidaridad,…, nos sobran razones para reconocer con el Águila de Oro Especial a **Don Abundio Calderón y Doña Pura Ruiz.**

La gratitud es la memoria del corazón.

(Jean Baptiste Massieu)

SESIÓN DE APERTURA

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE
20:30 H. CINE AMOR

ENTREGA DEL ÁGUILA DE ORO A
RAMÓN BAREA

PROYECCIÓN DEL BLOQUE 1 DE CASTILLA Y LEÓN

LOCALIDADES A LA VENTA:
UNA HORA ANTES EN LA TAQUILLA
DEL CINE AMOR. PRECIO: 3 EUROS.

SESIÓN DE APERTURA

Ramón Barea en Aguilar, 12 edición, año 2000.

SESION DE APERTURA

MIÉRCOLES 5 • 20:30 h.
CINE AMOR

Entrega del Águila de Oro a:
RAMÓN BAREA

Proyección del Bloque 1 de Castilla y León.

Localidades a la venta, una hora antes en la taquilla del Cine Amor Precio 3€.

CICLO CASTILLA Y LEÓN

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE / 20:30 H. / CINE AMOR

BLOQUE 1 / 67 MINUTOS

LIBRE DIRECTO

Ficción / Bernabé Rico

2011 / 26'
RODADO EN ÁVILA

A sus 60 años, Adela vive la vida que nunca quiso tener: sin hijos, con un marido que la anula y, lo peor de todo, sin nada por lo que ilusionarse.

Having turned 60, Adela is living a life she never wanted. She has no children, a husband who walks all over her and, worst of all, nothing to look forward to.

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

SIMON

Experimental, ficción Jorge Dorado

2012 / 2'

Simón paseaba todos los domingos por delante de la casa de su ex novia porque era su día de hacer la colada.

Every sunday Simon walked in front of his ex-girlfriend´s house because it was her washing day.

Alejandra de Celis
alejandra@alejandradecelis.com

ÚLTIMA FUNCIÓN

Ficción / Alberto Gallego

2012 / 4'

Un grupo de personas mayores preparan una función de teatro pero el día del estreno ocurre un imprevisto de última hora.

An elderly group prepares a theater performance, but the opening day happens an unforeseen last minute.

Asunción Urbano
asuncionurbano@yahoo.es

CURVAS

Ficción / David Galán

2012 / 6'
RODADO EN ÁVILA

Un hombre conduce su coche por una carretera solitaria. Se encuentra a una extraña mujer en camisón que le pregunta si puede llevarle al pueblo. Una vez se monte en el coche empezará una búsqueda que cambiará sus vidas.

A man drives his car across a lonely road. He meets a strange woman who wears a night-shirt, she asks him if he could take her to town. When she gets into the car, an incredible search will begin.

Mailuki Films
www.mailukifilms.blogspot.com

LA BOLSA O LA VIDA

Documental /Juan Carrascal (Valladolid)

2012 / 4'

Bienvenidos un día más a... ¡La bolsa o la vida! Hoy en nuestro programa hablaremos de las pautas definitivas para la nueva burbuja, La burbuja del hambre.

Welcome once again to... Stand and deliver! In today's program we'll talk about the ultimate patterns for a new bubble: the hunger bubble.

Trapper John
www.trapperjohn.es

ENTRE TODOS

Ficción
Javier San Román

2012 / 5'

Historias de la clase media en tiempos de crisis y todo lo que hay que hacer para mantener el nivel.

Middle class stories in times of crisis and everything you have to do to keep the status quo.

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

OSCURIDAD BLANCA

Ficción / Rodolfo Herrero (Alar del Rey)

2012 / 20'
RODADO EN AGUILAR DE CAMPOO

Chus regresa de Haití con "poudre", un polvo capaz de convertir a los hombres en zombis.

Chus comes back from Haiti with "poudre", a powder able to turn people into zombies.

Evenmedia Producciones
info@eventosport.es

CICLO CASTILLA Y LEÓN

MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE / 23:00 H. / CINE AMOR

BLOQUE 1 / 67 MINUTOS

DUST & BULLETS

Ficción / Pablo Lapastora

2012 / 21'

RODADO EN ÁVILA

1860, John un ex-pistolero atormentado por un pasado de crueldades, vive apartado de la sociedad junto a su hijo, al cual intenta alejar del mundo violento que crece a su alrededor.

1860, John an ex-gunman tortured by his past, lives apart from society along with his son, trying to keep him apart from the violent World that grows around them.

Promofest
www.promofest.org

HUMO

Ficción / Alejandro López

2011/ 17'

RODADO EN VALLADOLID

Hace tiempo que Marcelino no vive en su tierra natal, Asturias. Pero una llamada de teléfono anunciándole la muerte de un amigo le hará volver para cumplir la última voluntad de éste, como tantas veces habían hablado.

Marcelino has long lived in their homeland. But he receives a phone call announcing the death of a friend, and he will return to fulfill his last wish, as has so often spoken.

Señor Paraguas
www.srparaguas.com

SPLASH

Ficción / Herminio Cardiel

2012 / 3'

RODADO EN VALLADOLID

Esa noche ella prefiere hacer algo diferente y le lleva a él a darse un baño nocturno.

That night she'd rather do something different and leads him to take a night swim.

Mailuki Films
escribanosolera@mac.com

AYÚDAME A RECORDAR

Ficción / Fran Casanova

2012 / 17'

RODADO EN SEGOVIA

Santi, un niño de 10 años, tras encontrar a su abuelo Pelayo afectado por la muerte de su mujer y desmejorado por el Alzheimer, encuentra la manera de que su abuelo recupere las ganas de vivir.

After discovering that his grandfather Pelayo is deeply affected by the death of his wife and suffering from Alzheimer's, finds, through fantasy and old comics, a way to help his grandfather get back the will to live.

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

TRANSILVANIA

Ficción / David Tordable (Valladolid)

2012/ 6'

Tras años sin saber nada de él, Juan recibe la inesperada visita de su viejo amigo Pedro.

After years without knowing anything about him, John receives an unexpected visit from his friend Peter.

David Tordable
www.mindovermatter.es

TE ODIO

Ficción / Rafa Rojas-Diez (León)

2012 / 6'

A veces no es fácil hablar de ciertas cosas con la persona que más quieres.

Sometimes it is not easy to talk about certain things with the one you love the most.

Gorka León
gorkaleon@flyingbrains.net

HOLA

Ficción / Sergio Merino

2012/ 8'

RODADO EN PORQUERA DE SANTULLÁN

Sentado en un banco en la puerta de un bar, un anciano ve pasar las horas mientras todo tipo de gente entra y sale del bar. Cada uno con su vida y sus preocupaciones.

Sitting on a bench outside a bar, an old man while away the hours see all kinds of people entering and leaving the bar. Each with their lives and their concerns.

Sergio Merino
produccionesdelreves@gmail.com

SESIÓN DE CLAUSURA

SÁBADO 8 DE DICIEMBRE
20:30 H.
CINE AMOR

ENTREGA DEL ÁGUILA DE ORO ESPECIAL
ENTREGA DE PREMIOS

LOCALIDADES A LA VENTA:
UNA HORA ANTES EN LA TAQUILLA
DEL CINE AMOR. PRECIO: 3 EUROS.

Palmarés 2011, premiados y patrocinadores.

SESION DE CLAUSURA

SÁBADO 8 • 20:30 h.
CINE AMOR

GALA PRESENTADA POR ISABEL SANZ Y JAIME ASTUY

Entrega del Águila de Oro Especial:
ABUNDIO CALDERÓN Y PURA RUIZ

Entrega de premios a las películas ganadoras.

Actuación de:
DOLCE MELODÍA

Proyección del Premio del Jurado Oficial
al Mejor Cortometraje Nacional.

Localidades a la venta, una hora antes en la taquilla del Cine Amor Precio 3€.

DOLCE MELODÍA

ÓSCAR PASCASIO MONZÓN finaliza el Grado Superior de piano en 1998, en el Conservatorio Superior de Santiago de Compostela.

Ha intervenido en numerosos conciertos tanto como solista como pianista acompañante por diferentes puntos de la geografía española.

Desde 1994 desempeña el cargo de profesor de piano en la Escuela de Música de Aguilar de Campoo.

GORKA CORTIJO MATÍA finaliza el Grado Superior de violín en 2003, en el Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Ha sido concertino y solista de diferentes agrupaciones musicales, realizando diferentes giras por Castilla y León.

Desde el 2001 ha trabajado en distintos conservatorios profesionales de música de Castilla y León. Actualmente trabaja como profesor de violín en el Conservatorio Profesional de Música de Burgos.

Su amistad y su pasión por las bandas sonoras les llevan a crear el grupo Dolce Melodia en el año 2011, donde interpretan bandas sonoras y temas compuestos por el propio Óscar Pascasio. Debido a la buena acogida de su primer tema “La Ribera del Pisuerga” sigue componiendo y trabajando en su primer disco.

TARIMA
logística del espectáculo

TARIMA Logística del Espectáculo ofrece el asesoramiento técnico y de diseño necesario para hacer realidad aquellos proyectos ideados por nuestros clientes. Porque nos preocupamos por hacer de su proyecto nuestro proyecto.

Eventos
Presentación de productos
Inauguraciones
Producciones audiovisuales
Pasarelas
Espectáculos teatrales
Musicales
Conciertos
Ópera
Stands ferias
Asesoramiento técnico...

Polígono Ugaldeguren III
Parcela 26-1, Pabellón 5

48170 ZAMUDIO
Bizkaia

Tel.: 94 426 01 19
Fax: 94 449 15 03

tarima@tarima.es
www.tarima.es

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

ÁFRICA

SUDÁFRICA

OCEANÍA

AUSTRALIA / NUEVA ZELANDA

BLOQUE 1 57 MINUTOS

MY BEMINDE MI AMADO

Experimental, Ficción / Rowen Smith / Sudáfrica

2012 SUPER 16 / DIGITAL BETACAM 8’

Un granjero hará cualquier cosa para proteger a su ganado de los depredadores. No se permiten negros. Ningún negro cerca de mi hija. Ningún negro cerca de mi granja. Ningún negro en Stanford Valley.

A farmer will do whatever it takes to protect his sheep from unwanted predators. No blacks allowed. No blacks near my daughter. No blacks near my farm. No blacks in the Stanford Valley.

Dirección: Rowen Smith
Guión: Rowen Smith
Montaje: Rowen Smith

Rowen Smith
Rowen.work@gmail.com

CLOSING IN EN EL CIERRE

Ficción / Alexei Mizin / Australia

2011 RED CAMERA 17’

Un detective novato mantiene una lucha entre sus responsabilidades profesionales y emocionales mientras es destinado a la madre de un niño secuestrado.

A rookie detective struggles between his professional and emocional responsibilities while stationed with a mother of a kidnapped child.

Dirección: Alexei Mizin
Guión: Alexei Mizin
Montaje: Maz Swierczak
Intérpretes: Ditch Davey, Chris Bunworth, Kim Denman

Alexei Mizin
alexeimizin@gmail.com

SHAKUHACHI ONE MAN’S MEDITATION

Documental / Michael Hobbs / Nueva Zelanda

2012 DSLR CAMERA 12’

Shakuhachi es una flauta de bambú japonesa con una rica cultura e historia.

The Shakuhachi is a Japanese bamboo flute with a rich culture and history.

Dirección: Michael Hobbs
Montaje: Michael Hobbs

Hippy Parents Production
boofa@ihadhippyparents.com

ÁFRICA / OCEANÍA

BLOQUE 1 57 MINUTOS

FROM HERE DESDE AQUÍ

Ficción / Nick Waterman / Australia

2011 RED CAMERA 9’

Un joven llama a su abuela moribunda para despedirse de ella... Pero, ¿cómo le dices adiós a alguien a quien quieres?

A young man calls his dying grandmother to say goodbye... But how do you say goodbye to someone you love?

Dirección: Nick Waterman
Guión: Nick Waterman
Montaje: Kenny Ang
Intérpretes: Benjamin Hoetjes, Julie Hamilton

Bronwyn Kidd
director@flickerfest.com.au

CROSSHAIRS

Ficción / Mike Hoath / Australia

2011 HDCAM 12’

Beau y Jamie, dos hermanos de una ciudad rural en el Oeste Australiano fueron sorpendidos robando un cordero de una propiedad vecina. Cuando Beau se niega a irse tranquilamente, su joven hermano se convierte en la victima de una violenta confrontacion.

Beau and Jamie, two brothers from a rural Western Australian town are caught poaching a lamb from a neighbouring property. When Beau refuses to go quietly his younger brother becomes a pawn in a violent showdown.

Dirección: Mike Hoath
Guión: Peter Templeman
Montaje: Stefan Radanovich
Intérpretes: Lindsay Farris, Luke Ledger, Michael Muntz

17º South Films
Dan.wood@17south.com.au

JOYERIA ALAMANCA

Calle San Miguel, 3 • 34800 Aguilar de Campoo • 979 122 440
Calle Mayor, 21 • 34001 Palencia • 979 742 979

SIGLOVEINTE

Plaza de España, 9 - 34800 Aguilar de Campoo - Teléfono 979 122 900

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

AMÉRICA

BRASIL / ESTADOS UNIDOS

AMÉRICA

BLOQUE 1 54 MINUTOS

RESIDUUM RESIDUO

Ficción / Niav Conty / Estados Unidos / Francia

Sus pies al borde de una azotea, su mano se acerca lentamente...

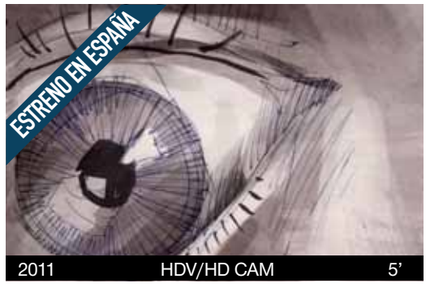
Her feet on the edge of a rooftop, his hand approaches slowly...

Dirección: Niav Conty
Guión: Niav Conty
Montaje: Niav Conty

Niav Conty

THE HUNGRY BOY
EL NIÑO HAMBRIENTO

Animación / Jake Nelson, Cem Kurtulus / EEUU



En un universo de pinceladas, este corto animado sigue el torrente de conocimiento de un niño. En orden de encontrar la manera de ayudar a su familia, vive toda una vida entera en segundos y supera cambios contra su propia existencia.

In a universe of brushstrokes, this animated short follows a boy's stream of consciousness - In order to find his way to the family supper, he lives a whole life in seconds and overcomes challenges against his own existence.

Dirección: Jake Nelson, Cem Kurtulus

Cem Kurtulus
cemkurtulusny@gmail.com

HEADS UP CABEZAS ARRIBA

Ficción / Alex Merkin, Robert Krakovski / EEUU

HEADS UP es una historia tensa, cómica, de dos amigos de hace mucho tiempo y de alguna manera hermanos sustitutos que se aman a muerte.

HEADS UP is an edgy, comedic story of two long time friends and somewhat surrogate siblings who love each other to death. When suspicions of trust and loyalty arise at the weekly poker game the situation erupts in an extreme way - because nobody fights like siblings do!

Dirección: Alex Merkin, Robert Krakovski
Guión: Ben Carlin
Montaje: Teace Snyder
Intérpretes: Craig Grant, Adam Lustick

Robert Krakovski

SOLO PIANO, NYC

Documental, Experimental / Anthony Sherin / EEUU

En una fría mañana de invierno, un piano solitario está situado en una acera de Nueva York. Todo el día, los transeúntes se paran a tocar. Algunos tocan bien. ¿Quién abandona un piano?

On a cold winter morning, a lone piano stands curbside in NYC. All day long, passersby stop to play. Some play well. Who abandons a piano?

Dirección: Anthony Sherin
Montaje: Anthony Sherin

Anthony Sherin
www.anthonysherin.com

AMÉRICA

BLOQUE 1 54 MINUTOS

QUAL QUEIJO VOCE QUER?
¿QUÉ QUESO QUIERES?

Ficción / Cintia Domit / Brasil

Margarete, una señora mayor, tiene un arrebato de ira cuando su marido, Alfonso le pregunta si puede traer un queso de la venta. El queso se convierte en la chispa para la discusión sobre cómo la pareja vivió durante décadas, los planes y los sueños que no han realizado.

A simple request – Could you bring me some cheese from the store? – triggers a relationship discusión between an old couple.

Dirección: Cintia Domit
Guión: Cintia Domit
Montaje: Cintia Domit
Intérpretes: Henrique César, Amélia Bittencourt

Novelo Filmes
cintia@novelofilmes.com.br

THE SMALL ASSASSIN
EL PEQUEÑO ASESINO

Ficción / Cris Charles / EEUU

Después de dar a luz a su primer hijo, una pareja sospecha que su recién nacido está planeando asesinarles.

After giving birth to their first child, a couple suspects their newborn baby is plotting to kill them.

Dirección: Chris Charles
Guión: Josh Staman
Montaje: Brian Caunter
Intérpretes: Lois Atkins, David Marcotte, Robert Breuler

Beverly Ridge Pictures
jbosher@beverlyridgepictures.com

Con mucho gusto
MERMELADAS, CHUTNEYS Y JALEAS

EVENMEDIA
ARTE

Escuchar Entender Enfocar Encantar

Estimar Esbozar Encontrar Estudiar

Explicar Elegir Emocionar Editar

Audiovisuales, cine, televisión
mercados temáticos, eventos

655 966 975 info@eventosport.es

radio aguilar
107.9 fm emisora norte

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

ASIA

COREA DEL SUR / IRÁN / JORDANIA

ASIA

BLOQUE 1 49 MINUTOS

HOUSE CASA

Ficción, animación / Ahmad Saleh / Jordania-Alemania

Durante generaciones, la familia ha vivido en una casa espaciosa, bonita y generosa. La generosidad de la casa se ha convertido en parte de sus vidas.

For generations, family lived in a spacious, beautiful and generous house. The generosity of the house had become part of their life.

Dirección: Ahmad Saleh
Guión: Ahmad Saleh
Montaje: Ahmad Saleh

Ahmad Saleh
ahmad@ses-studio.com

MUL-EO-ON-DOH
LA TEMPERATURA DEL AGUA

Ficción / Down Chung / Corea del Sur

Cuando una madre coge a su hijo autista y huye de una relación de abusos, se encuentra un camino sin destino.

As a mother takes her autistic son and flees from an abusive relationship, she finds it a journey not with destination.

Dirección: Down Chung
Montaje: Yeon Yi Son
Intérpretes: Seo Ee Jang, Se Jin Lee

Down Chung
Down0408@gmail.com

KHODARA SHOKR
GRACIAS A DIOS

Experimental, Ficción / Jamshid Ghodrati / Irán

El destino de un par de zapatos...

The Destiny of a pair of shoes...

Dirección: Jamshid Ghodrati
Guión: Jamshid Ghodrati
Montaje: Mehdi Olfat

Send Your Film
info@sendyourfilm.com

THE HOLE EL AGUJERO

Ficción / Joon Seong Ahn / Corea del Sur

Un hombre está excavando el agujero.

One man is digging the hole.

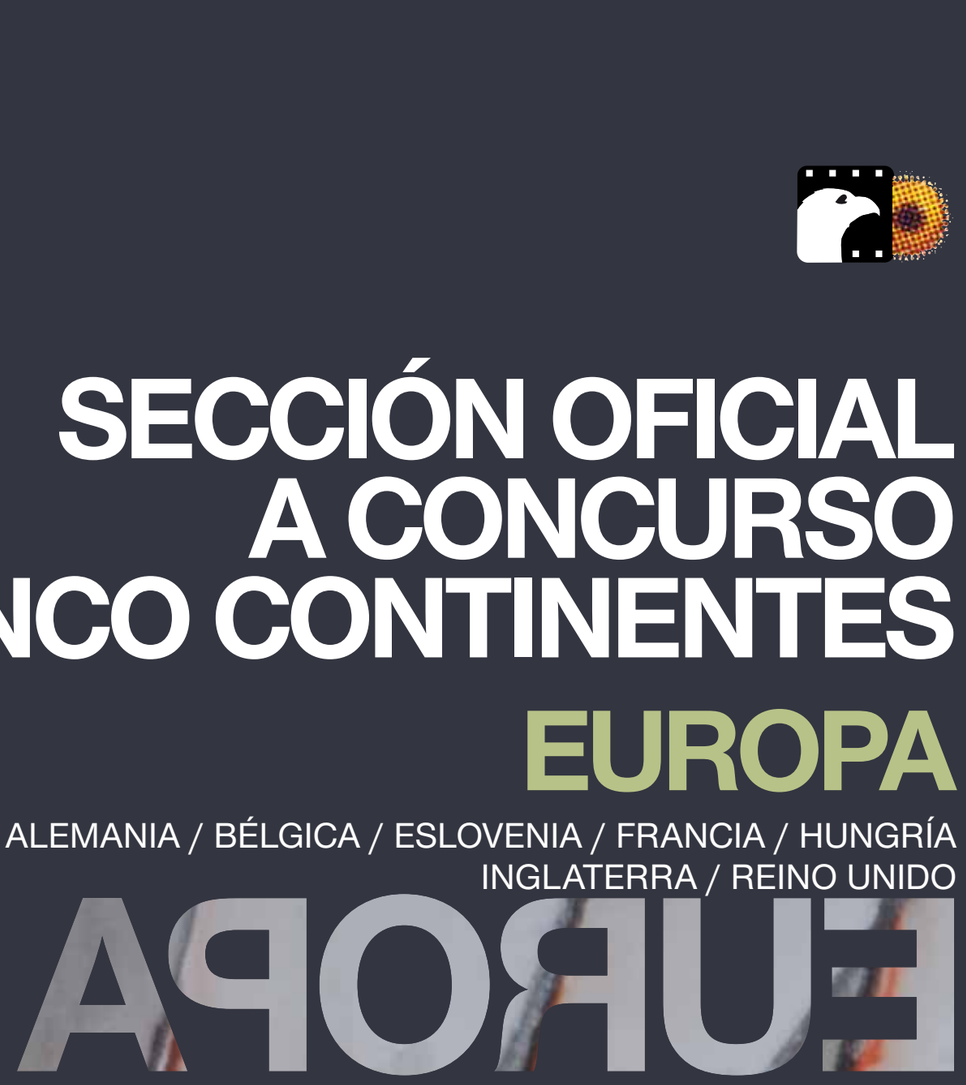
Dirección: Joon Seong Ahn
Guión: Joon Seong Ahn
Montaje: Joon Seong Ahn
Intérpretes: Tae Young kIm

Indiestory Inc.
indiestory@indiestory.com

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO CINCO CONTINENTES

EUROPA

ALEMANIA / BÉLGICA / ESLOVENIA / FRANCIA / HUNGRÍA
INGLATERRA / REINO UNIDO



BLOQUE 1 54 MINUTOS

SPECIAL DELIVERY
ENTREGA ESPECIAL

Ficción / Graham Lester / Reino Unido, Inglaterra

Un cartero que fuma durante su ronda se encuentra con algunas dificultades y tiene que recurrir a medidas desesperadas para salvar el día.

A postman who smokes on his round gets into some difficulties and has to resort to desperate measures to save the day.

Dirección: Graham Lester
Guión: Graham Lester
Montaje: Graham Lester
Intérpretes: Tony Claassen, Rachael Pennell

Graham Lester
grahamlestergeorge@mac.com

RIVERS RETURN

Ficción, Experimental / Joe Vanhoutteghem / Bélgica-Eslovenia

¿Estamos luchando por encajar, para ir con la corriente? ¿Quién quiere estar en una carrera de ratas para acabar en un lugar donde no hay cabida para la personalidad?

Are we struggling to fit in, to go with the flow? Or are we fighting to stand out? Who wants to be in the rat race to end up in a place where there's no room for personality?

Dirección: Joe Vanhoutteghem
Guión: Joe Vanhoutteghem
Montaje: Dieter Diependaele
Intérpretes: Eva Brvar, Radomir Milosevic

Czar
riema@epidemic.be

VOISIN VOISIN
VECINO VECINO

Ficción / Geoffroy Degouy, Timothée Augendre / Francia

Dos casas similares están aisladas en el campo. Xavier y François han sido vecinos durante 5 años, pero nunca se han conocido.

Two similar houses are isolated in the country side . Xavier and François have been neighbors for 5 years, but they've never met.

Dirección y guión: Geoffroy Degouy, Timothée Augendre
Montaje: Geoffroy Degouy, Timothée Augendre
Intérpretes: Fred Testot, Pascal Demolon, Guillaume Canet

Chi-Fou-Mi Productions
Hugo@productionsdutresor.com

THE FOURTH FRIDAY EL CUARTO VIERNES

Ficción / Ameen Muhairez / Alemania

Una mujer queda privada de su anonimato, con consecuencias horrorosas.

A woman finds her anonymity stripped away with shocking.

Dirección: Ameen Muhairez
Guión: Ameen Muhairez
Montaje: Ameen Muhairez

Linguarama

BLOQUE 1 54 MINUTOS

FINALE FINAL

Ficción / Balazs Simonyi / Hungría

Dos hombres en la noche están esperando el choque más grande.

Two men in the night are waiting for their greatest hit...

Dirección: Balazs Simonyi
Guión: Balazs Simonyi
Montaje: Balazs Simonyi
Intérpretes: Lehel Revesz, Ferenc Elek, Zsanna Ery-Kovacs

Antrios Kft.
simonblaze@gmail.com

Valentín ★★★
Hotel Restaurante

Restaurante

Cocina de Primera Calidad:

Amplia Carta de Vinos
Especialidad: Lechazo Asado
Capacidad: Salón 300 comensales
Comedores Privados

Hotel

50 habitaciones dobles
Totalmente Equipadas

Servicios

Cafetería · Confitería
Tienda de regalos · Discoteca
Piano bar · Terraza ajardinada
Parking privado cerrado

Avda. Ronda, 23 - 34800 · **AGUILAR DE CAMPOÓ** · Palencia
Telf. **979 122 125** · **649 992 797** - Fax: 979 122 442
www.hotelvalentin.com

SECCIÓN OFICIAL A CONCURSO

ESPAÑA

ESPAÑA

BLOQUE 1 44 MINUTOS

FRIENDSHEEP

Animación / Jaime Maestro

2011 HDCAM 7’

Un lobo entra a trabajar en una oficina llena de suculentas y sexys ovejas.

A wolf starts working in an office full of delicious, sexy sheep.

Dirección: Jaime Maestro
Guión: PrimerFrame Producciones
Música: The Wish
Montaje: PrimerFrame Producciones
Animación: PrimerFrame Producciones
Música: PrimerFrame Producciones

IVAC
www.ivac.gva.es

THE RATTLE OF BENGHAZI EL RUIDO DE BENGHAZI

Ficción / Paco Torres

2012 RED CAMERA 11’

Libia, Marzo 2011. Dos hermanos juegan fuera en la escuela rodeados de disparos y bombas. La inocencia de los niños se enfrenta a la barbarie de la guerra en una mirada cercana a lo más puro y limpio del ser humano.
The sound of a rattle is intense, distinctive and relentless. In Benghazi, a boy and a girl play with a Rattle to silence the noise of the bombing.They play at being themselves.

Dirección: Paco Torres
Guión: Paco Torres
Montaje: Bartlomiej Chowansky
Fotografía: Mook Vignes.
Música: J. M. Mantecón
Intérpretes: Nouseba Abdurrazag, Ahmed Nafa, Francis Usanga

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

SUNSET DAY

Ficción / J. A. Durán

2012 RED CAMERA 15’

Años 40. Un niño con habilidades especiales es secuestrado por una misteriosa organización llamada The Corp. Después de años de entrenamiento, este niño, ya convertido en un miembro activo de The Corp, será forzado a tomar una decisión.

The 40s. A boy with special abilities is kidnapped by a mysterious organization named The Corp. After years of training, this boy, now a full member of The Corp, will be forced to make a decision.

Dirección: J. A. Durán
Guión: J. A. Durán, Ferrán Grau
Montaje: J. A. Durán
Fotografía: Isaac Vila, Pau Esteve
Música: Roger Costa
Intérpretes: Ramón Novell, Laura Motos, Jordi Llordella

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

O XIGANTE EL GIGANTE

Animación / Julio Vanzeler, Luis da Mata

2012 ADOBE FLASH 11’

El Gigante es una ventana que muestra el fantástico viaje que es crecer. Porque El Gigante simboliza el corazón de todos los padres, hombres y mujeres que a través de su mirada revelan el mundo a sus hijos, ayudándoles a construir su universo, a trazar sus caminos...

A giant carries a little girl in his heart. His heart is like a large window from where the little girl discovers and understands the world where we live...

Dirección: Julio Vanzeler, Luis da Mata
Guión: Nélia Cruz
Montaje: Andreu Meixide
Animación: Sparkle World
Música: Nani García

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

ESPAÑA

BLOQUE 2 48 MINUTOS

DEUS ET MACHINA

Ficción / Koldo Almandoz

2012 RED CAMERA 8’

El trabajador acude todos los días a la fábrica. Es el único capacitado para hacer el trabajo concreto que realiza. Un curro preciso, rutinario y repetitivo. Cada mañana la misma ceremonia, la puesta en marcha de cada máquina.

The employee comes to the factory every day. He is the only person who is qualified to do his particular job. It is precise, mundane, and repetitive work. Every morning he goes through the same drill, starting up each machine.

Dirección y guión: Koldo Almandoz.
Montaje: Laurent Dufreche
Fotografía: Jaime Agirre
Intérpretes: Koldo Almandoz, Ramón Agirre, Anartz Zuazua, Iker Bereziartua

Kimuak
www.filmotecavasca.com

LA BODA THE WEDDING

Ficción / Marina Seresesky

2012 RED CAMERA 12’

Mirta es cubana y vive en Madrid. Como muchas inmigrantes trabaja en la limpieza. Hoy a las seis de la tarde se casa su hija. Pero nada sale como ella planea, y llegar a esa boda es más difícil de lo que parece.

Mirta is from Cuba and she lives in Madrid. Like many other inmigrants she works cleaning. Today at 6 pm, her daughter gets married. But nothing goes as she planned. To arrive at that wedding will be more difficult than expected.

Dirección y guión: Marina Seresesky
Montaje: Julio Salvatierra
Fotografía: Roberto Fernández
Música: Mariano Marín
Intérpretes: Yailene Sierra, Malena Alterio, Ileana Wilson
Filmografía: El cortejo / La boda, 2012

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

CIRCUS CIRCO

Ficción / Pablo Remon

2011 SUPER 16 8’

Un banco en el parque. Dos ejecutivos recién despedidos por la crisis. Una idea revolucionaria para lidiar con el futuro.

A bench in the park. Two executives fired due to the recession. A revolutionary idea to deal with the uncertain future.

Dirección y guión: Pablo Remon
Montaje: Omar Razzak, Pablo Remon
Música: Julius Fucik
Intérpretes: Mateo Gómez, Francisco Reyes

Tourmalet Films
www.tourmaletfilms.com

LUISA NO ESTÁ EN CASA
LUISA IS NOT HOME

Ficción / Celia Rico

2012 35 MM 19’

A Luisa se le ha estropeado la lavadora. Es la coartada perfecta para romper con su lenta cotidianeidad. Pero para su marido, la ausencia de lavadora implicará una ausencia aún mayor: Luisa ya no está en casa cumpliendo con su condición de ama de casa y esposa sumisa.

Luisa’s washing machine has stopped working. It will actually become her perfect alibi to slip away from her slow daily routine. To her husband, the absence of the washing machine will become a greater absence, Luisa is not home anymore fulfilling her submissive housewife duties.

Dirección y guión: Celia Rico
Montaje: Luis Rico, Frank Gutiérrez
Fotografía: Valldepérez
Música: Paco Ortega
Intérpretes: Asunción Balaguer, Fernando Guillén, Mª Alfonsa Rosso

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

ESPAÑA

BLOQUE 3 54 MINUTOS

READY TO TALK LISTO PARA HABLAR

Ficción / Ángeles Reiné

En un colegio de primaria un estudiante dispara sin control, dejando numerosas víctimas. En esa masacre, Michael ha perdido su mujer y su deseo de vivir. Tras perder su restaurante, Michael termina trabajando en la cafetería de su primo Julio.

A school massacre plunges a community into mourning and compels them to come together to pick up the pieces. Michael, aimless and in denial, has lost his wife and his will to live. After losing his business, he works at his cousin’s coffee shop.

Dirección: Ángeles Reiné
Guión: Ángeles Reiné, Carlos Ciurlizza
Montaje: Otto Scheuren
Fotografía: Raquel Fernández
Música: José Villalobos
Intérpretes: Andrés Faucher, Tamara Arias, Carlos Ciurlizza

Banatu Filmak
www.banatufilmak.com

WATERLINE LÍNEA DE FLOTACIÓN

Ficción / Sergio Abuja

Val y María Cybele son dos desconocidos que se despiertan en una balsa salvavidas en mitad del Océano, y en su empeño por llegar a tierra tendrán un encuentro inesperado.

Strangers Val and Mary Cybele survive the sinking of a cruise ship, and, over the course of that fateful day, get to know one another in the most dire of circumstances as they reach land and try to save themselves.

Dirección: Sergio Abuja
Guión: Sergio Abuja
Montaje: Sergio Abuja
Música: Javier Abad
Intérpretes: Tamara Arias, Jeff Lorch

Timber Films
www.timberfilms.com

PRÓLOGO PROLOGUE

Ficción / Lucas Figueroa

El 98,9 % de la población no nos damos cuenta de que nuestra vida puede dar un giro de 180º, en tres segundos...en cualquier momento.

98.9 % of the population is not aware of the fact that our lives could turn 180º in three seconds... at any time.

Dirección: Lucas Figueroa
Guión: Lucas Figueroa
Montaje: Lucas Figueroa
Fotografía: Jaime Rebato
Música: Lucas Figueroa
Intérpretes: Luis del Cura, Julio Perillán

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

INOLVIDABLE UNFORGETTABLE

Ficción / Diego Carballo, Daniel Carlón

Un padre y un hijo se encuentran frente al televisor para vivir un momento inolvidable: la final del Mundial de Fútbol de 2010.

A father and son are watching TV to live an unforgettable moment: the Final World Cup 2010.

Dirección, guión y montaje: Diego Carballo, Daniel Carlón
Música: Pedro Barbadillo
Intérpretes: Héctor Colomé, Alejo Sauras

Eloisa Cine
✉ daniel.carlon@hotmail.com

ESPAÑA

BLOQUE 4 78 MINUTOS

A STORY FOR THE MODLINS UNA HISTORIA PARA LOS MODLIN

Documental / Sergio Oksman

Después de aparecer en La Semilla del Diablo, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

After appearing in Rosemary’s Baby, Elmer Modlin fled with his family to a far off country and shut himself away in a dark apartment for thirty years.

Dirección: Sergio Oksman
Guión: Sergio Oksman
Montaje: Fernando Franco, Sergio Oksman

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

CONVERSA CUNHA MULLER MORTA CONVERSACIÓN CON UNA MUJER MUERTA

Ficción / Sonia Méndez

Luis acaba de salir de la cárcel donde cumplirá condena por el asesinato de su mujer Elena, cometido quince años atrás. Cuando Luis llega a la gran casa que ambos compartían Elena se le aparece “de entre las muertas” para mantener una conversación con él.

Luis just released from prison where he was serving a sentence for murdering his wife Elena, made fifteen years ago. When Luis came to the big house they shared Elena she sees “of the dead body” to have a conversation with him.

Dirección: Sonia Méndez
Guión: Sonia Méndez
Montaje: Óscar Chamorro, Sonia Méndez
Fotografía: Óscar Chamorro
Música: Orphan Tracks
Intérpretes: Luis Zahera, Camila Bossa

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

HORIZONTE HORIZON

Ficción / Aitor Uribarri

El mundo conocido acabó, tan solo quedan sus cenizas. En un desesperado intento de volver a reunir a la familia, Ana y su madre emprenden un peligroso viaje en el que harán frente a las criaturas que ahora dominan la Tierra.

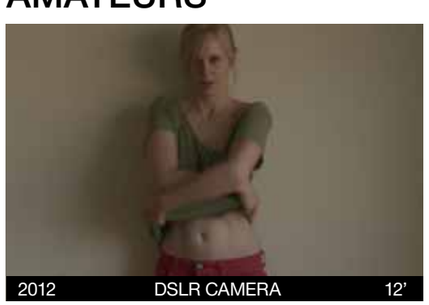
The world as we know it ended, all that is left are its ashes. In a desperate attempt to bring the family together, Ana and her mother begin a dangerous trip where they´ll face the creatures that now rule the Earth.

Dirección: Aitor Uribarri
Guión: Aitor Uribarri
Montaje: Cristina Laguna
Fotografía: Aitor Uribarri
Música: Aitor Uribarri
Intérpretes: Ana Fernández, Claudia Vega, Manuel Moron

Aitor Uribarri
www.aitoruribarri.com

AMATEURS

Ficción / Javier Loarte



Jane y David quieren hacer un video porno. Llaman a Chris para que lo grabe.

Jane and David want to make a porn video. They call Chris to shoot it.

Dirección: Javier Loarte
Guión: Javier Loarte
Montaje: Alberto Froufe, Javier Loarte Fotografía: Miguel Silveira
Intérpretes: Amy Bokaher, Brandon Harris, Jackson Dismukes

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

ESPAÑA

BLOQUE 5 49 MINUTOS

BEERBUG

Animación / Ander Mendía

Joe regenta una vieja gasolinera al borde de la carretera, cuando decide tomarse un descanso para beber una cerveza. Sus esfuerzos en disfrutar de su bebida fracasan porque alguien le está robando en sus narices.

Joe, who is busy running an old roadside petrol station, decides to take a break and have a beer. His efforts at enjoying his beer fail because someone is robbing him right under his nose.

Dirección: Ander Mendía
Guión: Ander Mendía
Montaje: Ander Mendía
Animación: Ander Mendía, Jesús Lauzirika, Dani Ruiz, Arkaitz Alaztuei
Música: Jagoba Ormaetxea

Kimuak
www.filmotecavasca.com

EL NACIMIENTO THE BIRTH

Ficción / Xavi Sala

Las circunstancias obligan a un basurero estéril que quiere un niño a atender en el parto a una joven que no quiere el bebé.

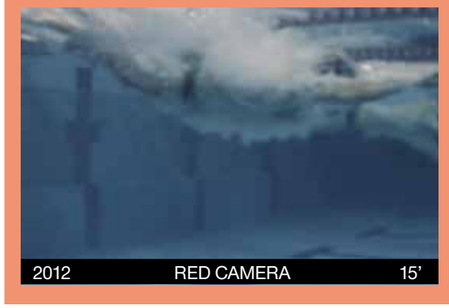
Circumstances force a sterile dustman who wants a child to attend to a young girl giving birth to an unwanted baby.

Dirección y guión: Xavi Sala
Montaje: Jaime Sagi-Vela
Fotografía: Jerónimo Molero
Música: Julio de la Rosa
Intérpretes: Manolo Solo, Agnes Kiraly, Alberto Ferreiro

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

AGUA! WATER!

Ficción / Mikel Rueda



Guille y Alex no se conocen. Viven cada uno su vida a su manera. Tal y como les han enseñado. Tal y como les han educado.

Guille and Alex don’t know each other. Each of them leads their lives in their own way. They live according to how they have been taught and raised.

Dirección y guión: Mikel Rueda
Montaje: Alex Argoitia
Fotografía: Kenneth Oribe
Música: Joserra Gutiérrez, Belako Taldea
Intérpretes: Alex Batllori, Fernando Tielve, Álex Angulo

Kimuak
www.filmotecavasca.com

ZOMBI ZOMBIE

Ficción / David Moreno

Si no tienes memoria, la mirada en blanco, has olvidado cómo hablar... Eres un zombi, ¿verdad?

If you have no memory, a blank gaze, you´ve forgotten how to talk.. you´re a zombie, right?

Dirección y guión: David Moreno
Montaje: Raúl de Torres
Fotografía: Javier Cerdá
Música: Klaus&Kinski
Intérpretes: Carlos Álvarez-Nóvoa, Marta Belenguer, Luis Bermejo, Font García

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

ESPAÑA

BLOQUE 6 57 MINUTOS

DESAYUNO CON DIADEMA
BREAKFAST AT ENRIQUE’S

Ficción / Óscar Bernácer

Un desayuno entre dos desconocidos. Un tren que pasa. ¿Se atreverán a cogerlo?

Breakfast between two strangers. A train goes by. Will they dare take it?

Dirección: Óscar Bernácer
Guión: Óscar Bernácer
Montaje: Óscar Bernácer
Fotografía: Nacho Ramírez
Música: Iván Capillas
Intérpretes: Carlos Blanco, Rosario Pardo

IVAC
www.ivac.gva.es

VOICE OVER VOZ EN OFF

Ficción / Martín Rosete

La voz en francés de un anciano salta de una escena límite a otras igual de angustiosas, confundido por la historia que nos está intentando contar. Hasta que finalmente la encuentra...

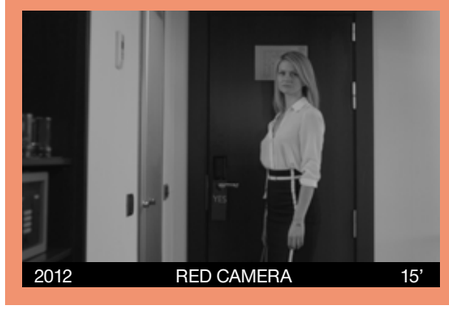
The French voice of an old man jumps from one extreme scene to another, confused by the story which he is trying to tell us. Until he finally is aware of it...

Dirección: Martín Rosete
Guión: Luiso Berdejo
Montaje: Fernando Franco
Fotografía: José Martín Rosete
Música: José Villalobos
Intérpretes: Jonathan D. Mellor, Javier Cidoncha, Luna Montignier

Kimuak
www.filmotecavasca.com

HOTEL AMENITIES

Ficción / Julia Guillén-Creagh



Un hombre y una mujer se encuentra en un habitación de hotel para tener un encuentro sexual. Es la primera vez que se ven y están ansiosos por conocerse. Pero no es tan fácil como pensaban.

A man and a woman meet in a hotel room in order to have a sexual encounter. It’s the first time they see each other and they are excited about the meeting . But it’s not as easy as they though.

Dirección y guión: Julia Guillén-Creagh
Montaje: José Manuel Jiménez
Intérpretes: Álex García, Susan Stanley

Atraco Perfecto Producciones
www.atracoperfecto.es

MI OJO DERECHO MY RIGHT EYE

Ficción / Josecho de Linares

Zurdo mantenía una relación muy especial con su abuela. Desde que se fue a estudiar fuera han perdido el contacto. El último día de verano Zurdo decide visitarla con la intuición de que posiblemente no la volverá a ver.

Zurdo maintained a special relationship with his grandmother. Since he went away to study they have lost contact. On the last day of summer Zurdo decides to visit her with the intuition that he might not see her again.

Dirección: Josecho de Linares
Guión: Josecho de Linares
Montaje: Bernat Udina
Música: Iván Capillas
Intérpretes: Albert Prat, Óscar Lara, Margarita Calatayud

Escándalo Films
www.escandalofilms.com

ESPAÑA

BLOQUE 7 53 MINUTOS

THE ACROBAT EL ACRÓBATA

Ficción / Gerardo Herrero

Cada 40 segundos una persona se suicida en el mundo. The Acrobat es la historia de una de ellas.

Every forty seconds a person commits suicide in the world. The Acrobat is the story of one of them.

Dirección: Gerardo Herrero
Guión: Gerardo Herrero
Montaje: Kurro González
Fotografía: Rafael Reparaz
Música: Kurro González
Intérpretes: Nora Moles, Marta Pérez, Mikel Arrastia

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

ANACOS PEDAZOS

Ficción / Xacio Baño

La vida de una persona puede ser tan simple y sencilla como su receta de bizcocho.

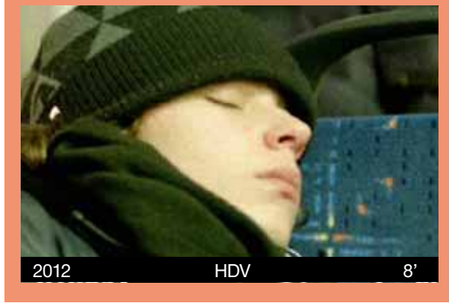
The life of a person can be as easy and straightforward as his recipe for sponge cake.

Dirección: Xacio Baño
Guión: Xacio Baño
Montaje: Xacio Baño
Fotografía: Lucía C. Pan
Intérpretes: Maribel Rivera, Fernando Morán, Xosé Barato

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

FRACASO ESCOLAR ACADEMIC FAILURE

Ficción / Gracia Querejeta



Una madre y su hijo esperan el autobús, pero lo pierden, como casi siempre.

A mother and her son are waiting for the bus, but they miss it, like they almost always do.

Dirección: Gracia Querejeta
Guión: Gracia Querejeta, Antonio Mercero
Montaje: Nacho Ruiz-Capillas
Fotografía: Juan Carlos Gómez
Intérpretes: Aron Piper, Adriana Ozores

Agencia Freak
www.agenciafreak.com

AQUEL NO ERA YO THAT WASN’T ME

Ficción / Esteban Crespo

Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras a ello o te matan. Lo peor es acostumbrarte a vivir con tus recuerdos y ser tú mismo otra vez después de hacer lo que has hecho.

Being a soldier is not difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you have done.

Dirección: Esteban Crespo
Guión: Esteban Crespo
Montaje: Vanessa Marimbert
Fotografía: Ángel Amorós
Música: Juan de Dios
Intérpretes: Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham

Madrid en Corto
www.madridencorto.es

ESPAÑA

BLOQUE 8 61 MINUTOS

LUCIFER

Ficción / Álex Tejedor

Damián, un preso peligroso, ha tenido un hijo y Roberto, un funcionario, ha ido a la prisión a incluir en el registro civil al bebé, pero Damián quiere poner al bebé un nombre poco habitual.

Damián is a dangerous prisoner who had a child and Roberto, an government official, has gone to prison to register the name of the baby. The problem is the name Damián wants to call his baby.

Dirección y guión: Álex Tejedor
Intérpretes: Xisco Segura, David Navarro

Rambigú Films
✉ alextejedora@me.com

MR. BEAR

Ficción / Andrés Rosende

Mr. Bear es una comedia negra en la que un hombre corriente tropieza con unos criminales en la escena de un crimen y estos lo confunden con un “limpiador” profesional encargado de deshacerse de los cuerpos.

Mr. Bear is a dark comedy about an average guy who stumbles upon a crime scene and is mistaken for a professional cleaner who disposes of bodies.

Dirección y guión: Andrés Rosende
Montaje: Jeff Miller
Fotografía: Inyoung Choi
Música: Manuel Riveiro
Intérpretes: Dan Daily, Geraldine Librandi, James Holloway

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

EL GATO BAILA CON SU SOMBRA THE CAT DANCES WITH ITS SHADOW

Animación, Experimental / María Lorenzo

“Hay más misterio en la sombra de un hombre que camina que en todas las religiones del mundo”.

«There is more mystery in the shadow of a walking man than in all the religions of the world».

Dirección: y guión María Lorenzo
Montaje: María Lorenzo
Música: Armando Bernabeu

IVAC
www.ivac.gva.es

AHORA NO PUEDO I CAN’T RIGHT NOW

Ficción / Roser Aguilar

Sara es una joven actriz que tras ser madre quiere recuperar su vida profesional y llega a ser finalista de un casting en el que se lo juega todo...

Sara is a young actress who, after becoming a mother, decides to go back to her professional life. She becomes finalist in an audition in which the stakes couldn’t be higger...

Dirección: Roser Aguilar
Guión: Elena Serra
Montaje: Liana Artigal
Fotografía: Bernat Bosch.
Música: Miguel Ángel Alemany, Jens Neumaeír, Bárbara Von Hoestenberghe
Intérpretes: Cristina Blanco, Carla Pérez, Ernesto Collado
Fotografía: Bernat Bosch.

Marvin & Wayne
www.marvinwayne.com

HAMBRE HUNGER

Ficción / Mario de la Torre

Es de noche y sus hijas tienen hambre.
It’s night and her daughters are hungry.

Dirección: Mario de la Torre
Guión: Mario de la Torre
Montaje: Rubén Stein
Música: José Tome

Producciones Doñana
www.prodo.es

restaurante

el Chili

Comida tradiconal,
con un toque Personal

Donde estamos...

Lugar de la Paul, s/n
Pantano de Aguilar
Aguilar de Campoo
34800 Palencia

tlfs. 979 181 592
628 362 383
elchili@elchili.es

ESPECILIDAD EN:

Setas de Monte al P. X.
Cecina de Vacuno
Sopa Castellana
Ensalada de Foie
Pollo de Corral
Solomillo de Ternera
Bacalao con tomate

MENÚ DEL DÍA
5 Primeros
5 Segundos
Postres caseros
Pan y bebida

entra
www.
elchili.es

24 Festival de Cortometrajes
de Aguilar de Campoo

CICLO ANIMACIÓN

TOON A VILLE

CICLO ANIMACIÓN

Toon a Ville acoge bajo su paraguas las proyecciones de una selección de la mejor producción de animación infantil. Una selección exquisita y precisa con obras de las productoras más singulares, genuinas y brillantes del panorama nacional e internacional. Aquellas producciones que dibujan cuál es la situación actual y hacia dónde evoluciona el sector.

TOON A VILLE

BIM! 49 MINUTOS / DE 4 A 6 AÑOS

MICA

Screen 21 / Plural Entertainment / Santillana

2011 ESPAÑA 2’58’’ V.E.

Mica considera que nunca hay problemas, sino desafíos, así que siempre enfrenta todas las situaciones con una gran sonrisa y toneladas de entusiasmo. Junto a sus amigos Daniel y Julia, Mica encuentra aventuras en su vida cotidiana de la casa, la escuela, los amigos o la ciudad.

Mica believes life is full of challenges, and not problems, so she deals with everything with a big smile on her face and buckets of enthusiasm. Whether she is in her house, at school or down in the village, Mica, along with her friends Daniel and Julia, always turns her daily routine into an adventure.

www.brb.es/en/productions/animation-series/mica

VAN DOGH

Motion Pictures

2009 ESPAÑA 4’23’’ V.E.

Yon, Pan y Kit se encuentran a Van Dogh pintando entre girasoles. Pero en el lienzo de este genial perro pintor, surgen mágicos rompecabezas. Enigmas visuales que los tres niños intentarán resolver, convirtiendo esas adivinanzas en un juego apasionante.

Yon, Pan and Kit find Van Dogh painting among sunflowers. But on the painting of this brilliant painter dog, a magic puzzles arise. Visual puzzles that the three children will attempt to solve, making from those guesses an exciting game.

www.motionpic.com/our-productions-info/vandogh/10/0/

UKI: WHERE’S THE CAKE?

¿DÓNDE ESTÁ EL PASTEL?

Topfloor / Creative Conspiracy / Universal Music

2010 BÉLGICA 5’ S.D.

El conejo ha hecho un pastel y alguien lo ha robado.

Rabbit has made a cake and it is stolen.

www.ukiland.com

MAMI FATALE: ON TASTIER TIDES

LAS MÁS SABROSAS MAREAS

Studio Miniatur Filmowych / Grupa Smacznego

2011 POLONIA 10’ V.O.S.E.

Inusuales aventuras de la apacible viejecita Mami Fatale, la mejor cocinera del mundo que, junto a sus mascotas Doggie y Piglet, luchan hombro con hombro contra las malvadas pequeñas criaturas sin lastimar a nadie. Para cocinar, Mami Fatale solamente utiliza los saludables ingredientes que crecen en su jardín.

Unusual adventures of mild-mannered old lady, Mami Fatale, best cook in the world, who, together with her pets, Doggie and Piglet, shoulder to shoulder fights mean little creatures but doesn’t let anyone get hurt. For cooking she only uses healthy ingredients form her very own garden.

www.mamifatale.com

TOON A VILLE

BIM! 49 MINUTOS / DE 4 A 6 AÑOS

WOODLAND: EKA AND THE MEAL MIXING

EKA Y LA MEZCLA DE COMIDAS

Unanico Group

2011 REINO UNIDO 2’27’’ V.O.S.E.

Eka prepara dos ensaladas, una de muy sabrosa con los vegetales y otra dulce con la fruta, y las da a los WoodLanders para que las bajen hasta donde está el gorila. Éste devora toda la comida y se queda felizmente dormido.

Eka makes two salads, a savoury one with the vegetables and a sweet one with the fruit, which she gets the WoodLanders to winch down to the gorilla. The gorilla gobbles up his meal and falls happily asleep.

www.unanico.com

BOJ & BUDDIES: BOJ-ELICIOUS!

¡BOJ-ELICIOSO!

Pesky Productions

2011 REINO UNIDO 11’ V.O.S.E.

¡Mira quién acaba de aparecer! Boj el bilbi ha dejado las remotas tierras de Australia ha encontrado una nueva madriguera, justo debajo del parque Giggly, para él y sus padres amantes de la diversión. Y cuando Boj sale de la madriguera, ¡todo acaba patas arriba! Ahora todo el barrio ríe y convive felizmente.

www.pesky.com

FUNGI: FRIDA’S SUBMARINE

EL SUBMARINO DE FRIDA

Stor Fisk / Televisió de Catalunya / Top Draw Animation

2011 ESPAÑA 7’ V.O.S.E.

Un día, bajando a la piscina natural, Frida ve un submarino. Está tan excitada que lo explica a todo el mundo, pero nadie la cree realmente. Todos creen que simplemente es otra de sus historias. Pero ya sabéis lo que dicen los buenos espías: “es nuestro trabajo ver las cosas como realmente son y no de la manera que dice la gente que son...”.

One day when she is down by the natural pool, Frida sees a submarine. She is so excited that she tells everyone, but nobody actually believes her. They just think it’s another one of her stories. But you know what good spies say “it is our job is to see things the way they really are, not the way people tell you they are...”.

TOON A VILLE

BAM! 73 MINUTOS / DE 7 A 9 AÑOS

CANIMALS

Screen 21 / BRB Internacional / Vooz Club / EBS /Aardman Animation Ltd.

2011 ESPAÑA - COREA DEL SUR- R. UNIDO 7' S.D.

Curiosos, traviesos, juguetones, los Canimals miran y descubren el mundo desde un punto de vista completamente diferente a lo que nunca antes nos hubiéramos planteado: los objetos más normales, las tareas más rutinarias, los rincones más corrientes y las actividades más sencillas se convierten en una experimentación y diversión constante.

Cute, curious, mischievous, playful... Canimals explore and enjoy our world from their very unique point of view. Each day, each minute in the most common places or with the most normal objects suddenly can become brand new!

www.brb.es/es/producciones/series-deanimacion/canimals

SPACE NENA: SOMETHING SMELLS BAD
ALGO HUELE MAL

Angelgrafico, Carpe Diem Film&Tv

2011 ESPAÑA-CANADÁ 7' V.O.S.E.

Un olor muy malo flota sobre Mimos y Nena está decidida a encontrar el origen de este mal olor. Guía a Pepe desde la flor hasta el río pero no encuentra el mal olor. Cuando ya están a punto de darse por vencidos, siguen el olfato y la esencia del mal olor que hay en el aire hasta una cueva donde encuentran a Beti durmiendo.

A very bad smell wafts across Mimos, spoiling Nena and Pepe's picnic. Nena is determined to find the source of the odour. She leads Pepe across fields from flower to river but finds nothing that smells bad. On the verge of giving up, they follow their noses and the malodorous scent on the wind and come to a cave where they discover Beti sleeping.

www.nenadelespacio.com

THE JUNGLE BUNCH

Tat Productions / Master Films / Vanilla Seed

2011 FRANCIA 5'45'' V.O.S.E.

Está Maurice, el pingüino que cree ser un tigre; Fred, el facoquero cantante o Gilbert, el tarsio paranoico... ¡A través de reportajes y entrevistas, descubre el día a día de una banda de animales extravagantes y sorprendentes!

Maurice, the penguin who thinks he is a tiger; Fred, the warthog crooner or Gilbert, the paranoid tarsier... Through reports and interviews, the documentary discovers the daily life of a band of extravagant and amazing animals!

www.brb.es/es/producciones/series-deanimacion/canimals

KLUMPIES: BIG PIPPLE SUNDAY
DOMINGO DE LA GRAN MANZANA

Sunny Faces Entertainment / Nexus Factory / Creative Conspiray / Fabrique d'Images

2011 BÉLGICA 7' V.O.S.E.

Los Klumpies están preparando la gran fiesta de la Manzana. Una enorme manzana está siendo preparada en el almacén del manzano. La noticia a llegado a Mulk i los Dumpies que deciden entrar a hurtadillas en el manzano y robar la gran Manzana. Pero, desgraciadamente para los Dumpies, no resulta fácil transportar esta manzana.

The Klumpies are preparing a big Pipple feast. An enormous Pipple is being prepared in the Pipple warehouse. Mulk and the Dumpies have heard the news and decide to sneak into the Pipple Tree and steal the big Pipple. But unfortunately for the Dumpies, this pipple is not that easy to transport.

www.klumpies.com

TOON A VILLE

BAM! 73 MINUTOS / DE 7 A 9 AÑOS

DINO DAN: THERE'S A COMPSOGNATHUS UNDER MY BED /HAY UN COMPSOGNATHUS BAJO MI CAMA

Sinking Ship Entertainment

2011 CANADÁ 10' 45'' V.O.S.E.

Dan está convencido de que debajo de su cama hay un Compsognathus y decide desmostrarlo. Lamentablemente, su madre entra en su habitación para decirle que ya es hora de ir a dormir. Todavía peor, su madre encuentra uno de sus zapatos roído y cree que es culpa de la mascota de Dan, el perrito Doug. Dan sabe que no ha sido Doug: ¡lo ha hecho el Compsognathus!

Dan is convinced that there's a Compsognathus under his bed and he decides to prove it. To bad for him, MOM comes into his room and announces that it's bedtime. Even worse, Mom finds a chewed up shoe and believes that the culprit is DOUG, Dan's pet pug. Dan knows Doug didn't chew up Mom's shoe: it was a Compsognathus!

THE ADVENTURE TIME
HORA DE AVENTURAS

Cartoon Network Studios

2011 EEUU 22' V.E.

Hora de aventuras es un cuento con aire moderno sobre la interminable búsqueda del heroísmo protagonizada por los amigos del alma Finn y Jake. Ambos se embarcan una vez tras otra en misiones muy particulares e intrépidas cruzadas a lo ancho y largo del país de Ooo. Jake es un perro viejo y astuto con un gran corazón. Finn, un niño tonto cuyo deseo más grande en este mundo es el de convertirse en un gran héroe.

A human boy and his adopted brother - a magical dog - set out to become righteous adventurers in the Land of Ooo.

www.horadeaventuras.com

FLOOPALOO, WHERE ARE YOU?
FLOOPALOO, ON ETS?

Xilam Animation

2011 FRANCIA 13' V.O.S.E.

Durante las vacaciones de verano en Surprise Valley, Lisa y Matt descubren que, cuando nadie mira, la naturaleza se vuelve salvaje y... ¡ se divierte! Pero shhh... no lo puede saber ningún adulto... Los dos primos y sus amigos del campamento de verano se lanzan a la búsqueda de Floopaloo, una criatura legendaria de la que les ha hablado su abuela.

While spending summer vacation in Surprise Valley, Lisa and Matt realize that, when no one is watching, Nature goes wild and... has fun ! But shh... no adult is supposed to know... The two cousins and their summer camp friends set out in search of the Floopaloo, a legendary creature their granny told them about.

www.xilam.com

TOON A VILLE

BUM! 56 MINUTOS / DE 10 A 12 AÑOS

KUDA-YANA PROMO

BRB Internacional / Screen 21 / TVE

2012 ESPAÑA 1’14’’ S.D.

KHUDA-YANA es la historia de Khuda, un repartidor sabelotodo y ladronzuelo que se ve forzado a afrontar su destino: convertirse en Rey. Chek, un escritor primerizo, y la Niña Azul le acompañarán a través de sus aventuras en el mundo de Magesh.

Khuda-Yana is the story of Khuda, a street thief who finds himself having to face a most unexpected destiny: that of becoming the next king of Kosala.

WEE WISE WORDS: THE ENVIRONMENT
EL MEDIO AMBIENTE

Flickerpix

2010 IRLANDA/REINO UNIDO 5’ V.O.S.E.

Los niños de Irlanda dan us opinión acerca del medio ambiente - opiniones frescas, intuitivas y a menudo sorprendentes. Mira cómo descubrimos que los ratones podrían extinguirse pronto a causa del montón de trampas para ratones que hay, o que el reciclaje podría salvar a los orangutanes.

Children from Ireland give their opinions on the subject of the environment - opinions that are fresh, insightful and sometimes surprising. Watch as we discover that mice could soon become extinct due to too many mousetraps, and recycling could save the Orang Utangs.

AFONSO HENRIQUES, O PRIMEIRO REI
ALFONSO HENRIQUES, EL PRIMER REY / ALFONSO HENRIQUES, THE FIRST KING

Pedro Lino

2011 PORTUGAL/REINO UNIDO 5’ V.O.S.E.

En el transcurso de cinco minutos seremos capaces de conocer la vida y gestas de D. Afonso Henriques, desde el pequeño Condado de Portucale hasta el Reino de Portugal.

In the course of five minutes, we’ll be able to know the life and feats of D. Afonso Henriques, from the small Portucale County to the Kingdom of Portugal.

OSCAR’S OASIS

TeamTO / Tuba Entertainment / Synergy Media / Cake Entertainment / TF1

2010 FRANCIA 7’ S.D.

Óscar está tratando de robar un huevo a las gallinas en vano, cuando descubre un huevo extraño de color amarillo. Pero no es un huevo, es una pelota de tenis. El trío ha organizado un partido, Harchi contra Popy con Buck como árbitro. Las reglas son fáciles: ¡la pelota no puede tocar el suelo!

Oscar is trying in vain to steal an egg from the chickens, when he discovers a strange yellow egg. But it isn’t an egg, it’s a tennis ball. The Trio have organized a match, Harchi vs Popy with Buck as umpire. The rules are simple: the ball can’t touch the ground!

TOON A VILLE

BUM! 56 MINUTOS / DE 10 A 12 AÑOS

REGULAR SHOW HISTORIAS CORRIENTES

Cartoon Network Studios

2010 EEUU 11’ V.E.

¿Puede una situación cotidiana y anodina convertirse en un hecho inverosímil? Si esa situación la protagonizan Mordecai y Rigby sí, puede. ¿Te has preguntado alguna vez qué ocurriría si empataras 100 veces jugando a piedra, papel o tijera? ¿Puede una piruleta ser el feliz dueño de un delirante parque de atracciones? Éstas y otras muchas preguntas típicas sobre la vida tendrán respuesta en Historias corrientes.

The daily surreal adventures of a blue jay and raccoon duo that attempt to deal with their mundane jobs as groundskeepers at the local park.

THE GRUFFALO

Magic Light Pictures

2011 ALEMANIA - REINO UNIDO 27 V.E.

Una historia mágica de un ratón que se pasea por el bosque. En el encuentro con tres depredadores - un zorro, un búho y una serpiente - el ratón valiente tiene que utilizar su ingenio para poder sobrevivir.

A magical tale of a mouse who takes a stroll through the woods. Encountering three predators – a fox, an owl and a snake - the plucky mouse has to use his wits to survive.

www.magiclightpictures.com

TOON A VILLE

EL JARDINERO QUE QUERÍA SER REY

(FIMFÁRUM / LE JARDINIER QUI VOULAIT ÊTRE ROI)

Ésta película está basada en el libro “Fimfarum” de Jan Werich, una de las figuras claves de la cultura checa del siglo XX, y cuenta con la voz de André Wilms, el actor fetiche del reconocido director finlandés Aki Kaurismäki. La película está compuesta por dos fábulas: “L’Historie du Chapeau à Plume de Geai”, dirigida por Vlasta Pospísilová y “La Raison & La Chance”, dirigida por David Súkup.

The animated film is based on the well-known book “Fimfarum” by a key figure of local 20th century culture Jan Werich. Lardux Films (www.lardux.com) produced its dubbing with a participation of André Wilms, an actor nominated for the European Awards last year for the film “Le Havre” by Aki Kaurismäki.

Directores:
Kristina Dufková, Vlasta Pospísilová, David Súkup

Maur Film
República Checa, 2012
65 minutos, V. O. S. E.
www.lejardinier-lefilm.com

AULA DE CINE

TALLER DE STOP MOTION CON GALLETAS
PARA NIÑOS DE 9 A 12 AÑOS

MIÉRCOLES 5 A PARTIR DE LAS 17 H.
JUEVES 6 TODO EL DÍA
BIBLIOTECA PÚBLICA

AULA DE CINE

TALLER DE STOP MOTION CON GALLETAS PARA NIÑOS DE 9 A 12 AÑOS

MIÉRCOLES 5 Y JUEVES 6 DE DICIEMBRE
BIBLIOTECA PÚBLICA

Este año los integrantes del taller, tendrán el cometido de realizar el spot de promoción de la 25 edición, que se celebrará en diciembre de 2013.

"Un taller de animación... ¿con galletas? Por supuesto, es una excelente oportunidad para comprobar cómo se puede hacer animación con cualquier objeto que se nos pueda ocurrir, y más si es algo cotidiano que tenemos a mano en casa. Para ello, construiremos escenarios y personajes con galletas para luego animarlos con la técnica de stop motion (fotograma a fotograma). Realizaremos pequeñas historias y aprenderemos todo el fascinante proceso de creación de una obra de animación. ¡Un divertido taller donde dar rienda suelta a tu imaginación!"

PARAMOTION FILMS WORKSHOPS es un grupo de profesionales relacionados con todos los agentes del mundo de la cultura, y concretamente con la producción audiovisual y la organización de eventos y actividades culturales, así como talleres creativos y cursos de formación, ya sean para niños y jóvenes como adultos. Entre sus talleres figuran:

- Taller de stop motion con caramelos Alcine. Alcalá de Henares, 2011
- Taller de estereoscopía para La Boca del Lobo, 2011
- Taller de estereoscopía para alumnos de la ECAM, 2011
- Taller de estereoscopía Animadrid, 2009
- Taller de Stop Motion con galletas Animadrid, 2009
- Taller de efectos especiales, III Encuentro con el Cine de Animación de Soria, 2009
- Taller de Stop Motion con plastilina Festival de Cortometrajes de Soria, 2009
- Taller de modelado de personajes de animación Festival Pata Negra, 2008
- Taller de Stop Motion con plastilina, Universidad de Athems (Atlanta), 2009
- Taller de creación de personajes para 3D mediante escultura en plastilina, II Encuentro con el Cine de Animación de Soria, 2008
- Taller de Stop Motion, ADIF Valladolid, 2008
- Charla de introducción a las Post-Producción, Séptima Ars, 2008
- Matinales de cine para niños, Festival Pata Negra Guijuelo, 2007
- Taller de animación con plastilina y Efectos Especiales Muces Segovia, 2007
- Taller de animación con plastilina Teatro Pradillo Madrid, 2007
- Taller de animación con plastilina, Arnedo, 2006
- Taller de efectos especiales Fici Madrid, 2005

PROYECCIÓN ESPECIAL FUERA DE CONCURSO

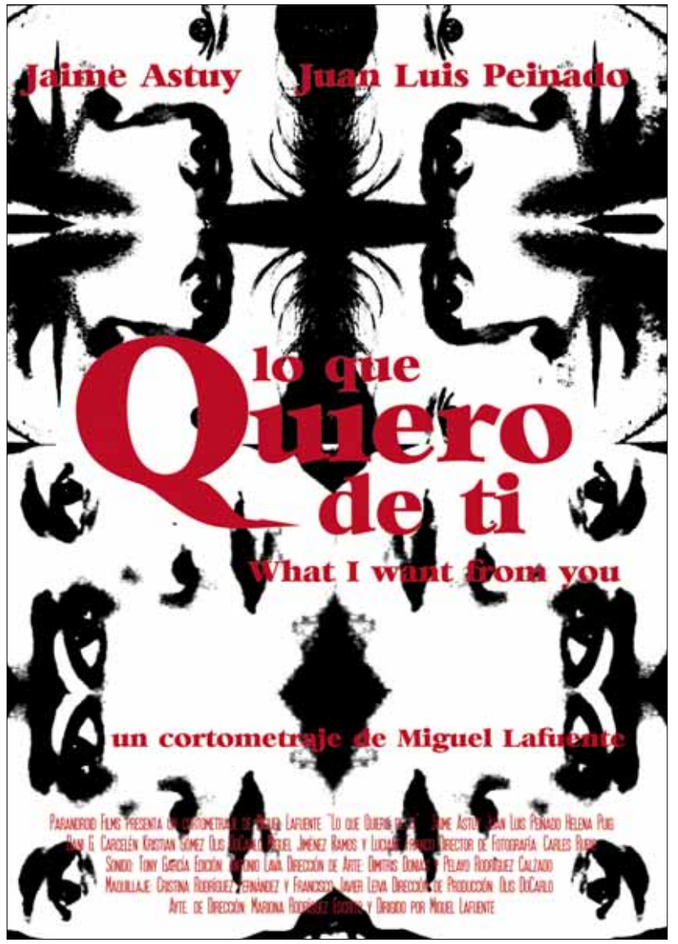
JUEVES 6 DE DICIEMBRE / 22:15 H. CINE AMOR

NUESTROS JÓVENES VALORES

JAIME ASTUY

LO QUE QUIERO DE TÍ

Miguel Lafuente / España / 2012 / 12'



Darío se obsesiona con un chico. Víctor se obsesiona con todos.

Dario is obsessed with a guy. Victor is obsessed with all the guys.

Dirección y guión: Miguel Lafuente
Director de Fotografía: Carles Rubio
Sonido y Música: Tony García
Dirección de Arte: Pelayo Rodríguez, Dimitris Donias
Montaje: Antonio Lava

Intérpretes: Jaime Astuy, Juan Luis Peinado, Helena Puig, Kristian Gómez, Dani G. Carcelén, Miguel Jiménezm Olis DoCarlo, Luciane Franco

Parandroid Films
www.parandroidfilms.com

COLABORACIONES

ANDREA MILDE / CREADORA DEL CARTEL DESDE 2009

CUANDO JORGE, HACE CUATRO años, me comentó su idea de invitar a algún artista del territorio a que realizara los carteles correspondientes a cuatro ediciones consecutivas del Festival de Cortometraje de Aguilar, este concepto de creación cíclica desde una visión más personal me gustó muchísimo.

Por entonces acababa de aterrizar en este territorio, y de estrenarme como espectadora en el festival de Cortometrajes, que viví y disfruté intensamente…

... Y nunca jamás se me hubiera ocurrido que pudiera contar conmigo. Así que, cuando me lo propuso me sentí algo abrumada. El diseño de carteles no es mi oficio, aunque lo haga ocasionalmente. Es más, en aquel entonces estaba mucho más inmersa en mi obra textil que en el dibujo o la pintura. Me sentía novata en todas las dimensiones. Decidí confiar en que Jorge estaba en lo cierto con su apuesta, y acepté el reto.

Iban a ser 4; 4 carteles para 4 ediciones; como las estaciones; como los puntos cardinales desde donde llegan cada año las propuestas cinematográficas.

Con cada edición me dí cuenta de qué manera se iban entremezclando las sensaciones que me producían el reencuentro con el pincel y con la naturaleza, y mis experiencias en los sucesivos festivales. Evidentemente era la personalísima crónica pictórica de la aproximación a dos territorios por explorar: mi nuevo hábitat rural y esta peculiar y efímera comunidad formada por directores, guionistas, actores, técnicos, críticos, cinéfilos y curiosos sin más, que se congrega una vez al año en Aguilar de Campoo.

Y así fue como se mezclaron conceptos y elementos cinematográficos con otros del ámbito agrícola: la sutil propuesta del primer cartel con “la perspectiva de quienes cuentan y te hacen ver”; la del segundo de las semillas del diente de león, que se lleva el viento a nuevos lugares, para que prosperen y generen diversidad; la horca, herramienta multiuso, que se utiliza para guardar la cosecha del año, y que en el tercer cartel lo hace con la nuestra de sensaciones, emociones y reflexiones, fruto de la lluvia de ideas e imágenes; hasta llegar a esta última propuesta, el experimentado arado capaz de romper la dura costra y convertirla en tierra suelta y receptiva para nuevas historias.

Y así fue como comprendí que estos dos mundos, el de la producción de alimentos para el cuerpo y el de la producción de este otro alimento, tan imprescindible para el alma y la mente como lo es el pan para el estomago, el que nos hace crecer como personas y como sociedad, aquí van de la mano.

Somos privilegiados los que podemos vivir la fusión de estos dos mundos tan intensamente y alimentarnos de ambas fuentes.

¡Cultivémosla y saquémosle provecho!

COLABORACIONES

LUCAS FIGUEROA / MADRID, 20 DE DICIEMBRE DE 2011

ESTIMADOS,

Ayuntamiento de Aguilar de Campoo,

Quiero hacerles llegar mi más sentida enhorabuena por la última edición del FESTIVAL DE CINE DE AGUILAR DE CAMPOO.

En los últimos años he recorrido más de 300 festivales de cine por todo el mundo gracias a la oportunidad que me dio el cortometraje “Porque hay cosas que nunca se olvidan” con su premio Guinness de los Récords.

Ésta es la primera carta que escribo a los representantes y responsables de Cultura de una ciudad para decirles que lo que tienen en su región es ÚNICO en el mundo.

Esto se logra solo con el esfuerzo que han demostrado año a año en lograr un festival ejemplar, innovador, con decisiones que otros festivales internacionales van tomando de referencia, como el pago de las selecciones.

Les quería simplemente manifestar mi agradecimiento, felicitarles y recordarles una vez más que lo que han logrado en Aguilar es MUY DIFÍCIL de encontrar EN TODO EL MUNDO. Manténganlo y sigan apostando como hasta ahora por este evento único en España, toda la industria española del cortometraje y del cine en general está agradecida y volcada con ustedes.

Un fuerte abrazo,

Lucas Figueroa

TAMARA GARCÍA / DIRECTORA DE ARTE DEL FESTIVAL 2008-2011

Cuando empecé a escribir esta nota la primera vez, pude estar sentada cinco minutos. Lo achaqué a que ha sido un largo año de trabajo y estaba con poco tiempo.

Cuando la empecé por segunda vez, duré frente a las teclas unos diez minutos, nada de lo que escribía servía: demasiado emotivo, demasiado institucional, no encontraba el tono. Lo atribuí a que tenía poco tiempo para pensar y trabajaba mucho.

Esta es la tercera vez que me siento enfrente de la pantalla, y ya sé que no es porque estoy cansada, o tengo trabajo, o no encuentro el tono, o el tiempo, sino porque no se cómo se hace: despedirse de algo que quieres mucho.

Y solo puedo decir: Adiós. Gracias. Ciao. Arrivederci. Au revoir. Agur. Te quiero Festival. Te espero a la vuelta. Cuando tú vuelvas o cuando yo vuelva.

AGUILAR
te envuelve

Mira por Aguilar

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

1		2
		3
4	5	6
7	8	9
10	11	12

1 Alauda Ruiz y Elvira Mínguez, las grandes protagonistas de 2011. **2** Votando para el Premio del Público. **3** Las tertulias de Radio Aguilar. **4** Parte del gran equipo del Festival. **5** Presentación de cortometrajes antes de su proyección. **6** Los cortometrajistas en el Cine Amor. **7** Josemi Beltrán, Diego San José, Kepa Sojo y Rubén Ontiveros. **8** Pascual Pérez, director de "Historia d'este" **9** El Águila de Oro 2011. **10** Andrea Milde y Agustín Villanueva. **11** Rueda de prensa en las instalaciones de Galletas Gullón. **12** Concentraciónmáxima del equipo del Festival.
Fotografías: Leti Caba.

CORTOMETRAJES / SHORT FILMS

ALEMANIA / Germany
House
The fourth Friday 46
The Gruffalo 65

AUSTRALIA / Australia
Closing in 36
Crosshairs 37
From here 37

BÉLGICA / Belgium
Klumpies: big pipple Sunday 62
Rivers return 46
Uki: Where's the cake? 60

BRASIL / Brazil
Qual queijo voce quer? 41

CANADÁ / Canada
Dino Dan: Ther's a Compsognathus under my bed 63
Space nena: Something smells bad 62

COREA DEL SUR / Korea (South)
Canimals 62
Mul-eo-on-doh 44
The hole 44

ESLOVENIA / Slovenia
Rivers return 46

ESPAÑA / Spain
A story for the Modlins 53
Ahora no puedo 57
Agua! 54
Amateurs 53
Anacos 56
Aquel no era yo 56
Ayúdame a recordar 30
Beerbug 54
Canimals 62
Circus 51
Conversa cunha muller morta 53
Curvas 29
Desayuno con diadema 55
Deus et machine 54
Dust & bullets 29
El gato baila con su sombra 57
El nacimiento 54
Entre todos 29
Fracaso escolar 56
Friensheep 50
Fungi: Frida's submarine 61
Hambre 57
Hola 30
Horizonte 53
Hotel Amenities 55
Humo 30
Kuda-Yana 64
Inolvidable 52
La boda 51
La bolsa o la vida 29
Libre directo 29
Lo que quiero de ti 71
Lucifer 57
Luisa no está en casa 51
Mi ojo derecho 55
Mica 60
Mr. Bear 57
O xigante 50
Oscuridad blanca 29
Prólogo 52
Ready to talk 52
Simon 29
Space nena: Something smells bad 62
Splash 30
Sunset day 50
Te odio 30
The acrobat 56
The rattle of Benghazi 50
Transilvania 30
Última función 29
Van Dogh 60
Voice over 55
Waterline 30
Zombi 54

ESTADOS UNIDOS / United States of America
Heads up 40
Regular show 65
Residuum 40
Solo, piano NYC 40
The adventure time (Hora de aventuras) 63
The hungry boy 40
The small assassin 41

FRANCIA / France
Floopaloo, where are you? 63
Oscar's oasis 64
Residuum 40
The jungle bunch 62
Voisin voisin 46

HUNGRÍA / Hungary
Finale 47

IRÁN / Iran
Khodara shokr 44

IRLANDA / Ireland
Wee wise words: the environment 64

JORDANIA / Jordan
House 44

NUEVA ZELANDA / New Zealand
Shakuhachi, one man's meditation 36

POLONIA / Poland
Mami Fatale: On tastier tides 60

PORTUGAL / Portugal
Afonso Henriques, o primeiro Rei 64

REINO UNIDO / United Kingdom
Boj & Buddies: Boj-elicious! 61
Canimals 62
Special delivery 46
The Gruffalo 65
Wee wise words: the environment 64
Woodland: Eka and the Meal Mixing 61

REPÚBLICA CHECA / Czech Republic
El jardineri que quería ser rey 66

SUDÁFRICA / South Africa
My beminde 36

REALIZADORES / FILMMAKERS

Abuja, Sergio 52
Aguilar, Roser 57
Almandoz, Koldo 51
Augendre, Timothée 46
Baño, Xacio 56
Bernácer, Óscar 55
Carballo, Diego 52
Cardiel, Herminio 30
Carlón, Daniel 52
Carrascal, Juan 29
Casanova, Fran 30
Charles, Chris 41
Chung, Down 44
Conty, Niav 40
Crespo, Esteban 56
Degouy, Geoffroy 46
Domit, Cintia 41
Dorado, Jorge 29
Durán, J. A. 50
Figueroa, Lucas 52
Galán, David 29
Gallego, Alberto 29
Ghodrati, Jamshid 44
Guillén-Creagh, Julia 55
Herrero, Gerardo 56
Herrero, Rodolfo 29
Hoath, Mike 37
Hobbs, Michael 36
Krakovski, Robert 40
Kurtulus, Cem 40
Lafuente, Miguel 71
Lapastora, Pablo 30
Lester, Graham 46
Linares, Josecho de 55
Loarte, Javier 53
López, Alejandro 30
Lorenzo, María 57
Maestro, Jaime 50
Mata, Julio da 50
Méndez, Sonia 53
Mendia, Ander 54
Merkin, Alex 40
Merino, Sergio 30
Mizin, Alexei 36
Moreno, David 54
Muhairez, Ameen 46
Nelson, Jake 40
Oksman, Sergio 53
Querejeta, Gracia 56
Reiné, Ángeles 52
Remon, Pablo 51
Rico, Bernabé 29
Rico, Celia 51
Rojas-Diez, Rafa 30
Rosende, Andrés 57
Rosete, Martín 55
Rueda, Mikel 54
Sala, Xavi 54
Saleh, Ahmad 44
San Román, Javier 29
Seong Ahn, Joon 44
Seresesky, Marina 51
Sherin, Anthony 40
Simonyi, Balazs 47
Smith, Rowen 36
Tejedor, Álex 57
Tordable, David 30
Torre, Mario de la 57
Torres, Paco 50
Uribarri, Aitor 53
Vanhoutteghem, Joe 46
Vanzeler, Julio 50
Waterman, Nick 37

ORGANIZACIÓN

ORGANIZACIÓN

Alcaldesa-Presidenta
María José Ortega

Concejal de Cultura y Juventud:
Jesús Ángel Aparicio

Director-Coordinador
Jorge Sanz

Ayudante Producción
Marta Corada

Responsable Sección Oficial
Carmen Chávez

Área de Invitados
Agustín Villanueva
Begoña Calvo

Acreditaciones Profesionales:
Marta Ruiz
Joy de Luca

Traductora
Andrea Milde

Relaciones Públicas
Jaime Astuy

Fotografía:
Leticia Caballero

Gabinete de Comunicación
Cultura & Comunicación
Wifredo Román

Comunicación
Víctor Guerra

Regiduría Cine Amor
Emilio Martínez

Equipo Regidores
Javier Abad
Mila Blanco
Amaia Fernández
Lola González
Roberto Heras

Conducción
Fernando Fernández

Relaciones Institucionales
Mª Cruz Estébanez

Maestro de Ceremonias
Jaime Astuy

Presentadora Oficial
Isabel Sanz (Cuatro TV)

Reportaje festival
Rodolfo Herrero

Diseño Cartel 24 Edición
Andrea Milde

Diseño Cartel 25 Edición
Daniel Revuelta

Diseño Catálogo
Cristina Fernández
Gráfico Gabinete de Comunicación

Fotografías
Antonio Peláez
Leticia Caballero

Transcripciones:
Marta Corada

JURADO OFICIAL INTERNACIONAL
Txema Muñoz
Alfred Sesma
Luis Collar

JURADO OFICIAL NACIONAL
Antonio Delgado
José Luis Farias
Álvaro Matías

Responsable Jurado Oficial
David Argüelles

JURADO "ALERTA SONORA"
Fernando Salamanca
Fco. Javier Noriega
Rubén Noriega
Óscar Pascasio

JURADO SENIOR
Manuel González
Elena Ramos
Elvira Estébanez
Consuelo Alonso
Marisa Tejedor
Esther Robles
Floren González
Adolfo Martín

JURADO DE LA PRENSA
Asociación de la Prensa de Palencia
David Frechilla
Juan Francisco Rojo

Galardones
Joyería Salamanca
Ornamentos Arquitectónicos

Taller Aula de Cine
Paramotion Films
Alfonso Furgencio
Laia Machado

Alumnos Participantes:
Leo Ferrero
Cecilia Mata
Belén Catari
Ulises Sánchez
Nicolás Vélez
Pablo García
Matías Sivero
Lidia Vallejo

TARIMA Logística del Espectáculo EXTREMIANA Audiovisuales

Dirección Técnica:
Jaime Marcos

Iluminación
José Luis Carreira (Carre)

Diseño Evento y Coordinación
Iñaki García

Control A. V.:
Jaime Marcos

Proyecciones
Espacio Cultural Cine Amor

Traducción y Subtitulado
Adok Servicios

Organiza y Patrocina
Concejalía de Cultura y Juventud
Ayuntamiento de Aguilar de Campoo

Patrocinador Especial
Diputación de Palencia

Patrocinadores Principales
Galletas Gullón

ICAA Ministerio de Cultura
Junta de Castilla y León

Patrocinadores Oficiales
Joyería Salamanca
Aquagest
Hostal Siglo XX
El Chili
Café Bar El 37
Restaurante El Cortés
Hotel Valentín

Vehículo Oficial
Citröen Autoquera

Colaboran
Evenmedia
Tarima Logística del Espectáculo

Con el apoyo de:
Gráfico Gabinete de Comunicación
Agencia Freak
Promofest
Alerta Sonora
Radio Aguilar
Movibeta
Asociación de Mujeres por la Igualdad. Tejiendo cambios.
Asociación de la Prensa de Palencia
Tornasol
Miel con Mucho Gusto
Spacio Imagen Personal
Pizzería Medio Punto
Restaurante Dolce Vita
IES Sta. Mª La Real Aguilar de Campoo
Colegio San Gregorio La Compasión Aguilar de Campoo
IESO Montaña Palentina Cervera de Pisuerga
IESO La Ojeda Boedo Herrera de Pisuerga
CEIP Miguel de Cervantes Alar del Rey
CEIP Castilla y León Aguilar de Campoo

AGRADECIMIENTOS / THANKS

Ramón Barea
Petra Martínez
Álex Angulo
Iñaki García
Bernabé Rico
Abundio Calderón
Pura Ruiz
Diputación de Palencia
José Mª Hernández
Mª Teresa Rodríguez
Antonio Delgado Liz
José Luis Farias
Álvaro Matías
Txema Muñoz
Alfred Sesma
Luis Collar
Eva Lamalfa
Eduardo Cardoso
Tamara García
Ramón Margareto
Javier Chávez
Marta Ruiz
Charo Chávez
Lara González
Carlos Chávez
Carlos Corada
Asociación "Aguilar te envuelve"
Franc Planas
Millán Vázquez
Mónica Gallego
Paramotion Films
Agencia Freak
Alejandra de Celis
Mailuki Films
Trapper John
Evenmedia Producciones
Promofest
Señor Paraguas
David Tordable

Gorka León
Sergio Merino
Rowen Smith
Alexei Mizin
Hippy Parents Production
Bronwyn Kidd
17º South Films
Niav Conty
Cem Kurtulus
Robert Krakovski
Anthony Sherin
Novelo Filmes
Beverly Ridge Pictures
Ahmad Saleh
Down Chung
Send Your Film
Indiestory Inc.
Graham Lester
Czar
Chi-Fou-Mi Productions
Linguarama
Antrios Kft.
Ivac
Marvin&Wayne
Kimuak
Madrid en Corto
Tourmalet Films
Banatu Filmak
Timber Films
Eloisa Cine
Aitor Uribarri
Atraco Perfecto Producciones
Escándalo Films
Rambigú Films
Producciones Doñana
Parandroid Films
Screen 21
Plural Entertaiment
Santillana
Motion Pictures

TopFloor
Creative Conspiracy
Studio Miniatur Filmowych
Grupa Smacznego
Unanico Group
Pesky Productions
Stor Fisk
Televisió de Catalunya
Top Draw Animation
BRB International
Vooz Club
EBS
Aardman Animation Ltd.
Angelgrafico
Tat Productions
Master Films
Vanilla Seed
Sunny Faces Entertaiment
Nexus Factory
Fabrique d'Images
Sinking Ship Entertaiment
Cartoon Network Studios
Xilam Animation
TVE
Flickerpix
Pedro Lino
Team TO
Tuba Entertaiment
Synergy Media
Cake E ntertaiment
TF1
Magic Light Pictures
Maur Film

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

1 Presentación del Festival en la Diputación de Palencia, con presencia de los principales patrocinadores. **2** Foto en las instalaciones de Galletas Gullón. **3** Nuestro "mitico" presentador Eugenio Doce, este año de espectador en la inauguración del Festival. **4** Carlos Corada , director del documental y Javier Sanmillán, alcalde de Herrera de Pisuerga, en la presentación de "Pisoraca, historia de Herrera de Pisuerga". **5** Risas. **6** "No me creo que tenga un Goya en mis manos..." **7** Rueda de prensa de lectura de premiados. **8** Periodistas palentinas atentas en la presentación del Festival. **9** El público entrando a la inauguración del Festival. **10** No es la NASA, es Galletas Gullón. **11** "Que ricas galletas...". **12** Ramón Margareto, nos visitó, con su Goya y su Galleta de Oro. **13** Pepe Jordana, con parte de su equipo, presentó "Adivina quién viene a comer mañana", estreno internacional. **14** Lectura de los premiados de 2011. **Fotografías:** Antonio Peláez.

FOTOGRAFÍAS HACE UN AÑO

1 José Mª Hernández, Presidente de la Diputación de Palencia, entrega el Premio al Mejor Cortometraje a Alauda Ruiz, por "Dicen". **2** Leticia Caballero, entrega el premio del Jurado a Joven por "L'equip petit". Recoge el premio su distribuidor, Franc Planas (Promofest). **3** Vacío Legal y Escalopendra amenizaron la gala de clausura. **4** Eugenio Doce, observa junto a Jaime Astuy e Isabel Sanz, el merecido homenaje de que fue objeto. **5** Aida Razmanova directora de Les (El bosque), recogió el Premio a la Mejor Actriz Revelación Lina Gorvaneva. **6** Los presentadores de la gala se arrancaron a cantar. **7** Manuel Salas, gerente de Aquagest Palencia entrega el premio a José Cabrera, director de "When in Bucharest". **8** Alauda Ruiz, también se llevó el Premio de la Prensa. **9** Las autoridades palentinas, saludan a Elvira Minguez a su llegada al Cine Amor. **10** Ramón Margareto, el director Esteban Crespo y la actriz Pilar Castro a la entrada de la gala de clausura. **11** Otro premio más para "Dicen", el de Mejor Corto dirigido por una Mujer. **12** Millán Vázquez recogió un premio. **13** Y el premio al Mejor Cortometraje es para.... **Fotografías:** Antonio Peláez.

Donde pongo la vida pongo el fuego
de mi pasión volcada y sin salida
donde tengo el amor toco la herida
donde dejo la fe me pongo en juego.

Pongo en juego mi vida y pierdo luego
vuelvo a empezar sin vida otra partida
perdida la de ayer, la de hoy perdida
No me doy por vencido y sigo y juego.

Juego lo que me queda, un resto de esperanza
al siempre va, mantengo mi postura,
si sale nunca la esperanza es muerte,
si sale amor, la primavera avanza.

Pero nunca o amor, mi fe segura,
jamás o llanto, pero mi fe fuerte.

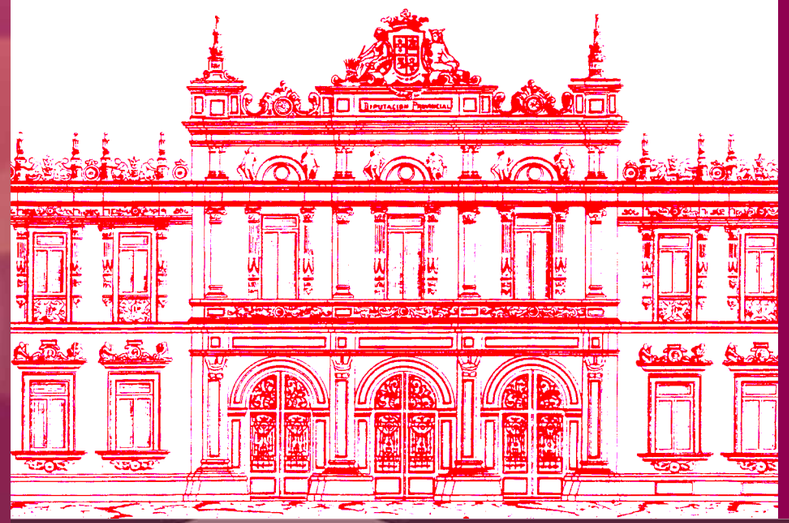
Ángel González

Os Esperamos en la 25 Edición.
Del 5 al 8 de diciembre de 2013.

EXPOSICIÓN 200 AÑOS de la Diputación de Palencia

LA PROVINCIA EN SUS DOCUMENTOS

1812-1813 ■ 2012-2013



LUGAR

Archivo de la Diputación

Castillo de los Sarmiento

Fuentes de Valdepero

Horario:

De lunes a viernes de 9 a 14 h

Domingos de 11 a 14 horas.

CATÁLOGO VIRTUAL

http://exposicion200años.diputaciondepalencia.es

Diputación DE PALENCIA

ALIMENTVM,

Comer y beber en época romana

EXPOSICIÓN. PATIO DE LA VILLA.

Del 1 de diciembre de 2012 a 3 de marzo 2013.
Acceso con la entrada a la villa.
De martes a domingo de 10.30 a 18.30 h.
Martes tarde gratuito desde las 16.00 h.

Diputación DE PALENCIA

VRO VILLA ROMANA LA OLMEDA

34116 Pedrosa de la Vega Palencia - España
tel 979 119 997 / 670 450 143 fax 647 470 843
Apdo. Correos nº13 - 34100 Saldaña (Palencia)
info@villaromanalaolmeda.com www.villaromanalaolmeda.com

Innovando en salud.
Invirtiendo en vivir.
Llevamos más de 100 años fabricando galletas con ingredientes 100% naturales. Y más de 25 años reinvirtiendo en innovación, lo que nos ha convertido en el primer fabricante independiente de galletas de Europa, con la planta industrial más grande y automatizada del continente, y líderes en investigación y desarrollo de nuevos productos, especialmente en salud.
GALLETAS GULLÓN PATROCINA
24 Festival de Cortometrajes de AGUILAR DE CAMPOO
gullón